

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE
ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ**

ENGLISH

The appliance must be installed by a qualified person in compliance with the instructions provided.

Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

Only for hoods equipped with electronic control:

The 4th speed (intensive) is automatically lowered to 3rd speed after 5 minutes of operation to optimise energy consumption.

- If the hood is left on (lights and/or motor), after 10 hours in the absence of commands from the user, it will automatically switch to OFF condition with all services switched off.
- The Buzzer emits a "beep" each time that a command is set from the keyboard or remote control (optional).
- In the event of interruption of power during the hood, if you restore the hood in the OFF state, then the engine must be reactivate manually.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

DESCRIPTION

The hood may be installed in the filtering version, in the ducting version or in the version with an external motor.

Filtering version (Fig. 1a/1b): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, purifies it through the grease filters and charcoal filters and returns clean air into the room. For constant efficiency, the charcoal filters must be replaced periodically. The charcoal filters are not supplied.

Ducting version (Fig. 2a/2b): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, passes it through the grease filters and expels it to the outside through an outlet pipe. With this version the charcoal filters are not required.

Version with an external motor (Fig. 3): the hood is connected to a vacuum motor set outside the kitchen, or outside the building; the motor aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours making it go through the anti-grease filters of the hood, then through the air disposal duct to make it go outside. If you chose to install this version of the hood, you have to buy it already fit for this installation, which means without the motor inside; moreover you have to buy a vacuum motor (**only use vacuum units suggested in the original catalogue**). With this version the charcoal filters are not required.

Decide from the outset on the type of installation (filtering, ducting or with an external motor). For greater efficiency, we recommend you install the hood in the ducting version or in the version with an external motor (if possible). Attention: you can chose to install the hood with an external motor only if you have bought a hood already planed for this version.

INSTALLATION

To facilitate installation, remove the grille or the grease filters (depending on the model bought) and disassemble the front door.

Door disassembly: open the door by pulling it forwards; operating on the inside of the hood remove the 2 screws D as illustrated in Fig. 4. Hold the tab L down and remove the door from the guides.

Grille disassembly: open the door pulling it forwards and push the 2 plastic catches upwards (Fig. 5).

Grease filters disassembly: open the door pulling it forwards; in correspondence to the handle, push the catch upwards and extract the filter (Fig. 6).

Fitting the flange: Fit the flange to the air outlet of the motor by applying a slight pressure (Fig. 7/8).

INSTALLATION IN DUCTING VERSION:

1. Before fixing, the disposal duct for air evacuation to the outside must be installed. Use an disposal duct with: – minimum indispensable length; – minimum possible bends (maximum angle of bend: 90°); – certified material (according to the State); – an as smooth as possible inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe cross-section(150 mm diameter).

For air evacuation to the outside, follow all the other instructions given on the "Warnings" sheet.

The air can be evacuated through a wall or a ceiling vent. If air evacuation is through a wall vent, position the flange (F) on the rear and the cap (T) on the top of the apparatus (Fig.9); if air evacuation is through a ceiling vent, do the opposite.

Prepare the power supply (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

2. **Fixing to the wall**: check that the brackets L are mounted on the hood (Fig. 10); if not, fix them using 2 metrical screws (V) with washers (all provided); also check that the 2 metric screws (M) are fitted. Bearing in mind that the distance between the hood and the hob must be at least 65 cm, fix the 2 brackets S (provided) to the wall using the screws and screw anchors provided – see Fig. 11. Hook the hood to the 2 brackets; for alignment with the wall or kitchen units, the hood may be adjusted in height by turning the screws M, and in depth by turning the screws V (Fig. 11). Before tightening all the screws, check the distance between the hood and

the wall; if necessary, use the spacer provided.

3. Fitting the spacer: cut the spacer to the desired size; unhook the hood from the brackets and fit the spacer to the back of the hood with the 3 screws provided (Fig. 12). Hook the hood back onto the wall brackets and fully tighten the screws M and V (Fig. 11). Complete the fitting by locking the hood to the wall units by means of the 4 screws C (Fig. 13).

4. Fitting the wooden door: cut the wooden panel to the desired size and fit it to the hood door with the 4 screws (see dimensions in Fig.14).

5. Use a flexible hose to connect the flange to the air outlet duct: secure the flexible hose to the hood flange by means of a metal clamp (pipes and clamps not provided).

6. Make the electrical connection of the hood by means of the power supply cable.

After installation, refit the front door and the grease filters.

INSTALLATION IN FILTERING VERSION:

Prepare the power supply (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

Fixing: for fixing to the wall refer to the instructions for the ducting version (see point 2, 3, 4), then continue with the instructions below.

Use a flexible hose to connect the flange to the top of the wall unit: secure the flexible hose to the hood using a metal clamp (pipes and clamps are not provided).

Fitting the charcoal (or polyurethane) filters. If you chose the filtering version installation, check that the charcoal filters are assembled; if they are not, assemble them as follows:

The filtering version hood is supplied with different charcoal filters according to the version:

Round charcoal filters (Fig.15T); to assemble them, hook them onto the motor and block them by making them rotate.

Polyurethane panel filters (Fig.16P); to assemble them, place them inside the grid fixing them with the supplied metal retainers (Fig.16Q).

Make the electrical connection of the hood by means of the power supply cable.

When the installation has been completed, remount the front door and the grease filters.

INSTALLATION IN VERSION WITH AN EXTERNAL MOTOR:

Before fixing the hood the air evacuation pipe running from the hood to the intaking motor should be ready. Use an air evacuation pipe with: – minimum indispensable length; – minimum possible bends (maximum angle of bend: 90°); – certified material (according to the State); – as smooth as possible inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe cross-section (recommended diameter: 150 mm). For air evacuation to the outside, follow all the other instructions given on the "Warnings" sheet.

The air can be evacuated through a wall or a ceiling vent. If air evacuation is through a wall vent, position the flange (F) on the rear and the cap (T) on the top of the apparatus (Fig.9); if air evacuation is through a ceiling vent, do the opposite.

Prepare the power supply (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

Fixing : for fixing to the wall refer to the instructions for the ducting version (see point 2, 3, 4), then continue with the instructions below.

Use a flexible hose to connect the flange to the air outlet duct: secure the flexible hose to the hood using a metal clamp (pipes and clamps are not provided).

Make the electrical connection between the hood and the external motor by means of the proper terminal board (Fig.17): take off the cable clamp A and the cover B of the wiring junction box; fix the connection cable of the motor onto the terminal board C; reassemble the cable clamp A and the cover B of the junction box; the other end of the cable must be fixed onto the terminal board of the external motor.

Make the electrical connection of the hood by means of the power supply cable.

When the installation has been completed, remount the front door and the grease filters.

OPERATION

For all versions the motor is operated automatically by opening and closing the front door. Open: Hood operates – Closed: Hood does not operate. Depending on the model, the unit is equipped with the following controls:

Controls shown in Fig. 18:

Button **A** = turns the lights on/off.

Button **B** = turns the TIMER on/off: press once to turn the timer on, therefore, after 5 minutes, the motor cuts out (at the same time the selected speed blinks on the display); the timer remains on if the motor speed is changed. Display **C** = - indicates the selected motor speed (from 1 to 4); - indicates Timer On when the number blinks; - indicates Filter Alarm when the central segments is on or blinking.

Button **D** = makes the motor work; pushing the button again, the speeds of the motor are sequentially selected from 1 to 4; keeping this button pressed for about 2 seconds shuts down the motor.

Button **R** = resets the grease filters or charcoal filters; when the filter alarm appears (i.e. when the central segment on the display goes on), the grease filters must be cleaned (30 hours of operation); when the central segment starts blinking, the grease filters must be cleaned and the charcoal filters replaced (120 hours of operation). Obviously, if the hood is not a filtering model and does not have a charcoal filter, clean the grease filters both

when the central segment goes on and when it starts blinking. The filter alarm can be seen when the motor is off and for about 30 seconds. To reset the hour counter, keep the button pressed for 2 seconds while the alarm can be seen.

Controls shown in Fig. 19:

Button A: turns the lights on/off; every 30 hours of operation the corresponding pilot lamp (S) comes on to indicate that the grease filters must be cleaned; every 120 hours of operation the corresponding pilot lamp (S) flashes to indicate that the grease filters must be cleaned and the charcoal filter replaced. To restart the hour counter (RESET), hold the button A pressed down for about 2" (while the pilot lamp S is on). **Button B:** drives the motor in first speed (the corresponding pilot lamp comes on); when holding it down for about 1", the motor cuts out; when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on) , the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). **Button C:** drives the motor in second speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on) , the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). **Button D:** drives the motor in third speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on) , the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). **Button E:** drives the motor in fourth speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on) , the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes).

Controls shown in Fig. 20:

A) ON/OFF - lamps. This button is also used for the alarm function of the anti-grease and charcoal filters.

Filter alarm: After 30h of motor operation, the L1 RED LED comes ON and remains ON for 30" (the grease filters have to be cleaned). After 120h of motor operation, the L1 RED LED comes ON and flashes for 30" (the charcoal filters have to be changed if the hood is so equipped). The Filter Alarm is ONLY given with the motor is OFF. The Filter Alarm is cancelled (HOUR meter reset) by holding down button A for 2".

B) Press button B to start the motor at Speed 1. The speed is shown by the L1 GREEN LED coming ON. When held down for 2", the motor switches off. A single pressure on the button when the LED is ON activates the timer function (motor ON for 5'), shown by the flashing LED. To cancel the timer function, press the button again ONCE. **C) Press button C to start the motor at Speed 2.** The speed is shown by the L2 GREEN LED coming ON.

A single pressure on the button when the led is on activates the timer function (motor on for 5'), shown by the flashing led. To cancel the timer function, press the button again ONCE.

D) Press button D to start the motor at Speed 3. The speed is shown by the L3 GREEN LED coming ON. A single pressure on the button when the led is on activates the timer function (motor on for 5'), shown by the flashing led. To cancel the timer function, press the button again ONCE.

E) Press button E to start the il motor at Speed 4. The speed is shown by the L4 GREEN LED coming ON. A single pressure on the button when the led is on activates the timer function (motor on for 5'), shown by the flashing led. To cancel the timer function, press the button again ONCE.

Controls shown in Fig. 21:

Button A: Light switch; position 0: light off; position 1: light on.

Button B: Motor switch; position 0: motor off; position 1-2-3: motor on at speed I, II and III.

C: Motor pilot lamp.

Pay special attention to the **grease filters:** the grease filter must be cleaned periodically: exactly how often depends on use (at least once every other month). For further information, see the Controls in Fig.18-19-20 in the paragraph entitled "Operation".

Charcoal filter/s: if using the hood in the filtering hood, the charcoal filter must be replaced periodically. To remove the charcoal filters, proceed as follows, depending on the model purchased:

- if the hood features round charcoal filters (Fig. 15), remove the charcoal filter by turning clockwise.
- if the hood features a panel type charcoal filter (Fig. 16), remove the charcoal filter by first of all removing the two filter retainers Q.

For further information, see the Controls in Fig.18-19-20 in the paragraph entitled "Operation".

Lighting: depending on the model bought, refer to Fig. 22 or Fig. 23.

- Fig. 22: To change the halogen bulbs open the cover levering from the proper slots. Replace with lamps of the same type. **WARNING: Do not touch the new lamp with bare hands.**

- Fig. 23: To remove the incandescent lamps, remove the light diffuser unscrewing the screw D. Replace with lamps of the same type.

If the light spot is damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

DEUTSCH

Die Installation ist gemäß den vorliegenden Anweisungen und von Fachpersonal durchzuführen.

Warnung: Die Nichtbeachtung der Schrauben oder Fixiervorrichtung in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen nicht installieren kann zu elektrischen Gefährdungen führen.

Nur für Abzugshauben mit elektronischer Steuerung: Die 4. Geschwindigkeit (die höchste) wird automatisch nach 5 Minuten Betrieb auf die 3. Geschwindigkeit herabgesetzt, um den Stromverbrauch zu optimieren.

Wenn die Dunstabzugshaube eingeschaltet bleibt (Licht bzw. Motor), wird diese nach 10 Stunden fehlender Anweisungen seitens des Benutzers automatisch in den OFF-Modus versetzt und alle Funktionen deaktiviert.

- Jedes Mal, wenn ein Befehl mithilfe der Tastatur oder Fernbedienung (optional) gegeben wird, ertönt ein Tonsignal - „Beep“.
- Wenn während der Betriebsdauer der Dunstabzugshaube eine Unterbrechung der Stromversorgung eintritt, schaltet die Dunstabzugshaube sich automatisch aus und die Taste geht in die OFF-Position über. Der Motor ist somit von Hand erneut zu betätigen.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, ist es vom Hersteller oder dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlichen Fachkraft zu ersetzen, um jedem Risiko vorzubeugen.

BESCHREIBUNG

Die Dunstabzugshaube kann in Umluftversion, in Abluftversion oder mit externem Motor installiert werden.

Umluftversion (Abb. 1a/1b): die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an und reinigt sie durch die Fett- und den Kohlefilter. Danach wird die saubere Luft wieder in den Raum geleitet. Um die gleichmäßige Wirksamkeit der Kohlefilter zu erhalten, müssen sie regelmäßig ausgetauscht werden. Die Kohlefilter werden nicht mitgeliefert.

Abluftversion (Abb. 2a/2b): die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an, leitet sie durch die Fettfilter und gibt sie über ein Abführungsrohr nach außen ab. Diese Version benötigt keinen Kohlefilter.

Version mit externem Motor (Abb. 3): die Dunstabzugshaube muss an eine Ansaugzentrale angeschlossen werden, die sich ausserhalb der Küche oder des Gebäudes befindet; diese Ansaugzentrale saugt den Rauch und den Dunst aus der Küche durch die Fettfilter der Dunstabzugshaube und durch das Abluftrrohr an; zum Schluss leitet sie diese ins Freie. Falls die Dunstabzugshaube in Abluftversion installiert werden soll, muss die dementsprechende Version gekauft werden, d.h. der Motorblock darf sich nicht im Inneren befinden; ausserdem muss eine Ansaugzentrale gekauft werden (**Bitte verwenden Sie nur eine der im Originalkatalog vorgeschlagenen Zentralen**). Bei dieser Version ist die Verwendung eines Aktivkohlefilters nicht notwendig.

Entscheiden Sie sich von Anfang an für einen Installationstyp (Umluft-, Ablufthaube oder mit externem Motor).

Um eine höhere Effizienz zu gewährleisten wird empfohlen, die Dunstabzugshaube in Abluftversion oder mit externem Motor (wenn möglich) zu installieren. Achtung: die Dunstabzugshaube kann nur dann mit einem externen Motor installiert werden, wenn sie in der dafür vorgesehenen Version gekauft wurde.

INSTALLATION

Das Gitter oder die Fettfilter (je nach Modell) für eine leichtere Montage abnehmen und die frontseitige Klappe abbauen.

Demontage der Klappe: die Klappe öffnen, indem man sie nach vorne zieht; die 2 Schrauben D wie in Abb. 4 gezeigt abdrehen. Die Lasche L niederhalten und die Klappe aus den Führungen ziehen.

Demontage des Gitters: die Klappe öffnen, indem man sie nach vorne zieht und die 2 Kunststoffriegel (Abb. 5) nach oben schieben.

Demontage der Fettfilter: die Klappe öffnen, indem man sie nach vorne zieht; den Metallbügel beim Griff nach oben schieben und den Filter (Abb. 6) herausziehen.

Montage des Flansches: Flansch unter leichtem Druck auf die Luftaustrittsöffnung des Motors montieren (Abb.7/8).

INSTALLATION DER ABLUFTVERSION:

1. Vor der Befestigung muss das Rohr zur Abführung der Luft nach außen angebracht werden. Ein Abführungsrohr verwenden, das folgende Eigenschaften besitzt: - erforderliche Mindestlänge; - so wenig Kurven wie möglich (maximale Kurvenkrümmung: 90°); - zulässiges Material (Landesnormen); - Innenseite so glatt wie möglich. Es wird außerdem empfohlen, starke Wechsel des Rohrdurchmessers zu vermeiden (150mm). Für die Luftabführung nach außen alle weiteren Angaben im Blatt "Hinweise" befolgen.

Kann die Luft zur Wand oder nach oben abgeleitet werden; bei der Ableitung der Luft zur Wand den Flansch (F) auf der Rückseite und den Stopfen (T) über dem Gerät positionieren (Abb. 9); bei der Ableitung der Luft nach oben umgekehrt vorgehen.

Elektroanschluss vornehmen (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

2. **Befestigung an der Wand** : Sicherstellen, daß die Haltebügel L am Gerät befestigt sind (Abb. 10); ggf. mit Feinstellschrauben (V) und Unterlegscheiben (der Lieferung beigelegt) festspannen; desweiteren überprüfen, ob

die 2 Feinstellschrauben (M) angebracht sind. Die beiden Wandbleche S (der Lieferung beigelegt) unter Berücksichtigung, daß der Abstand des Gerätes vom Kochfeld mindestens 65 cm sein muß, und unter Verwendung der mitgelieferten Schrauben und Dübel an der Wand befestigen - siehe Abb. 11. Das Gerät an die 2 Wandbleche einhaken; durch Verdrehen der Regulierungsschrauben M und V (Abb. 11) kann das Gerät senkrecht bzw. waagrecht ausgerichtet werden. Vor dem endgültigen Festspannen der Schrauben ist der Abstand des Gerätes von der Wand zu überprüfen; wenn nötig, den mitgelieferten Abstandhalter einfügen.

3. Befestigung des Abstandhalters: den Abstandhalter auf das richtige Maß zuschneiden, das Gerät von den Wandblechen aushaken und den Abstandhalter mit den 3 mitgelieferten Schrauben (Abb. 12) auf der Rückseite des Gerätes befestigen. Das Gerät wieder an den Wandblechen einhaken und die Regulierungsschrauben M und V (Abb.11) fest anziehen. Nun kann das Gerät mittels der 4 Schrauben C (Abb. 13) an den Hängeschranken festgespannt werden.

4. Befestigung der Holzklappe: Die Holzplatte maßgerecht zuschneiden und mit 4 Schrauben an der Geräteklappe befestigen (vgl. hierzu die in Abb. 14 angegebenen Maße).

5. Zum Anschluss des Geräteflansches an den Abluftkanal ist ein Schlauch zu verwenden: Schlauch am Flansch der Dunstabzugshaube mit einer Rohrschelle aus Metall befestigen (Schläuche und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert).

6. Elektroanschluss mittels Stromversorgungskabel vornehmen.

Nach Beendigung der Installationsarbeiten sind die vordere Klappe und der Fettfilter wieder zu montieren.

INSTALLATION UMLUFTVERSION:

Elektroanschluss vornehmen (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

Befestigung: für die Wandbefestigung die Anleitung für die Abluftversion hinzuziehen (siehe Punkt 2, 3, 4), dann gemäß der unten aufgeführten Anweisungen fortfahren.

Zum Anschluss des Geräteflansches an die Oberseite des Hängeschrankes ist ein Schlauch zu verwenden: Schlauch am Flansch der Dunstabzugshaube mit einer Rohrschelle aus Metall befestigen (Schläuche und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert).

Installierung der Aktivkohlefilter (oder Polyurethanfilter). Falls die Dunstabzugshaube in Filterversion montiert ist, muss überprüft werden, ob die Aktivkohlefilter eingesetzt sind; falls sie nicht montiert sind, sind sie auf folgende Art und Weise einzusetzen:

Je nach Version, sind die Dunstabzugshauben in Filterversion mit unterschiedlichen Aktivkohlefilterarten ausgestattet: Runde Aktivkohlefilter (Abb. 15 T); um sie zu montieren, müssen sie in den Motorkomplex eingehängt werden, dann mit einer Drehbewegung einrasten lassen.

Filterpaneel aus Polyurethan (Abb. 16 P); um dieses zu montieren, muss es im Inneren des Gitters positioniert und mit Hilfe der mitgelieferten Filterklammern aus Metall befestigt werden (Abb. 16 Q).

Elektroanschluss mittels Stromversorgungskabel vornehmen.

Nach Beendigung der Installationsarbeiten sind die vordere Klappe und der Fettfilter wieder zu montieren.

INSTALLATION DER VERSION MIT EXTERNEM MOTOR:

Vor der Befestigung muss das Abluftrohr so positioniert werden, dass die Abluft von der Dunstabzugshaube zur Ansaugzentrale geleitet werden kann. Ein Abführungsrohr verwenden, das folgende Eigenschaften besitzt: - erforderliche Mindestlänge; - so wenig Kurven wie möglich (maximale Kurvenkrümmung: 90°); - zulässiges Material (Landesnormen); - Innenseite so glatt wie möglich. Es wird außerdem empfohlen, starke Wechsel des Rohrdurchmessers zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm). Für die Luftabführung nach außen alle weiteren Angaben im Blatt "Hinweise" befolgen.

Kann die Luft zur Wand oder nach oben abgeleitet werden; bei der Ableitung der Luft zur Wand den Flansch (F) auf der Rückseite und den Stopfen (T) über dem Gerät positionieren (Abb. 9); bei der Ableitung der Luft nach oben umgekehrt vorgehen.

Elektroanschluss vornehmen (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

Befestigung: für die Wandbefestigung die Anleitung für die Abluftversion hinzuziehen (siehe Punkt 2, 3, 4), dann gemäß der unten aufgeführten Anweisungen fortfahren.

Zum Anschluss des Geräteflansches an den Abluftkanal ist ein Schlauch zu verwenden: Schlauch am Flansch der Dunstabzugshaube mit einer Rohrschelle aus Metall befestigen (Schläuche und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert).

Dunstabzugshaube mittels hierfür vorgesehener Klemmen an das äußere Steuergehäuse anschließen (Abb. 17): Kabelhalter A und Deckel B des Anschlusskastens entfernen. Verbindungskabel des Steuergehäuses an das Klemmenbrett C anschließen. Kabelhalter A und Deckel B des Anschlusskastens wieder anbringen. Das andere Kabelende ist an das Klemmenbrett des äußeren Steuergehäuses anzuschließen.

Elektroanschluss mittels Stromversorgungskabel vornehmen.

Nach Beendigung der Installationsarbeiten sind die vordere Klappe und der Fettfilter wieder zu montieren.

FUNKTIONSWEISE

Sowohl in der Version für Umluft- als auch für Abluftbetrieb wird der Motor beim Öffnen der frontseitigen Klappe angesteuert und beim Schließen gestoppt. Je nach Version ist das Gerät mit folgenden Bedienung ausgestattet:

Bedienung gemäß Abb. 18:

Taste **A** = LICHT einschalten/ausschalten.

Taste **B** = TIMER einschalten/ausschalten: Beim ersten Drücken wird der Timer aktiviert und nach 5 Minuten kommt der Motor zum Stillstand (wobei gleichzeitig auf dem Display die Zahl für die gewählte Geschwindigkeit aufblinkt); der Timer bleibt in Funktion, wenn sich die Motorgeschwindigkeit ändert.

Display **C** = - Anzeige der gewählten Motorgeschwindigkeit (von 1 bis 4); - Anzeige der Timerauslösung durch Aufblinken der Nummer; - Anzeige des Filteralarms, wenn das mittlere Segment sich einschaltet oder blinkt.

Taste **D** = Schaltet den Motor ein. Wird die Taste nochmals gedrückt, so werden nacheinander die Geschwindigkeiten 1-4 des Motors eingeschaltet. Wird die Taste ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt, so kommt der Motor zum Stillstand.

Taste **R** = Reset der Fett- und der Kohlefilter. Bei Eintritt des Filteralarms (Einschalten des mittleren Segments auf dem Display) sind die Fettfilter (nach 30 Betriebsstunden) zu reinigen. Blinkt das mittlere Segment auf, so sind die Fettfilter zu reinigen und die Kohlefilter zu ersetzen (nach Ablauf von 120 Betriebsstunden). Wenn hingegen Ihre Haube keine Umluftversion ist und daher keine Kohlefilter hat, sind nur die Fettfilter zu reinigen, egal ob das mittlere Segment ununterbrochen angezeigt wird oder nur blinkt. Die Filteranzeige leuchtet bei ausgeschaltetem Motor und ist ungefähr 30 Sekunden lang sichtbar. Zur Wiederaufnahme der Stundenzählung muss die Taste 2 Sekunden lang gedrückt werden während die Anzeige blinkt.

Bedienung gemäß Abb. 19:

Taste A: Licht einschalten/ausschalten; alle 30 Betriebsstunden leuchtet die zutreffende Anzeige (S) auf und dies bedeutet, dass die Fettfilter zu reinigen sind; alle 120 Betriebsstunden blinkt die zutreffende Anzeige (S) auf und dies bedeutet, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlefilter ersetzt werden müssen. Zur Wiederaufnahme der Stundenzählung (RESET) muss die Taste A circa 2" lang gedrückt werden (während die Anzeige S eingeschaltet ist).

Taste B: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 1 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); hält man die Taste circa 1" lang gedrückt, wird der Motor ausgeschaltet; wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt). Taste C: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 2 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt). Taste D: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 3 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt). Taste E: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 4 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet) erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt).

Bedienung gemäß Abb. 20:

A) Lampen EIN/AUS. Diese Taste wird auch für die Fett- und Kohlenfilter-Alarmfunktion verwendet

Filteralarm: Nach 30 Motorbetriebsstunden schaltet sich die ROTE LED L1 ein und bleibt 30 Sekunden lang eingeschaltet (es ist Zeit, die Fettfilter zu reinigen). Nach 120 Motorbetriebsstunden schaltet sich die ROTE LED L1 ein und blinkt für 30 Sekunden (es ist Zeit, die Kohlenfilter auszutauschen, falls die Haube hiermit ausgestattet ist). Der Filteralarm wird NUR bei STEHENDEM Motor angezeigt. Zur Rückstellung des Filteralarms (Rückstellung des STUNDEN-Zählers) ist die Taste A 2 Sekunden lang gedrückt zu halten.

B) Bei Drücken der Taste B schaltet sich der Motor auf der ersten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten GRÜNEN LED L1 angezeigt. Wenn die Taste für 2 Sekunden gedrückt gehalten wird, schaltet sich der Motor aus. Bei einmaligem Drücken der Taste bei eingeschalteter LED wird die Timerfunktion aktiviert (Motor bleibt 5 Sekunden eingeschaltet), was durch die blinkende LED angezeigt wird. Zur Aufhebung der Timerfunktion ist die Taste erneut einmal zu drücken.

C) Bei Drücken der Taste C schaltet sich der Motor auf der zweiten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten GRÜNEN LED L2 angezeigt. Bei einmaligem Drücken der Taste bei eingeschalteter LED wird die Timerfunktion aktiviert (Motor bleibt 5 Sekunden eingeschaltet), was durch die blinkende LED angezeigt wird. Zur Aufhebung der Timerfunktion ist die Taste erneut einmal zu drücken.

D) Bei Drücken der Taste D schaltet sich der Motor auf der dritten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten GRÜNEN LED L3 angezeigt. Bei einmaligem Drücken der Taste bei eingeschalteter LED wird die Timerfunktion aktiviert (Motor bleibt 5 Sekunden eingeschaltet), was durch die blinkende LED angezeigt wird. Zur Aufhebung der Timerfunktion ist die Taste erneut einmal zu drücken.

E) Bei Drücken der Taste E schaltet sich der Motor auf der vierten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten GRÜNEN LED L4 angezeigt. Bei einmaligem Drücken der Taste bei eingeschalteter LED wird die Timerfunktion aktiviert (Motor bleibt 5 Sekunden eingeschaltet), was durch die blinkende LED angezeigt wird. Zur Aufhebung der Timerfunktion ist die Taste erneut einmal zu drücken.

Bedienung gemäß Abb. 21:

Taste A: Schalter für die Beleuchtung; Stellung 0: Beleuchtung aus; Stellung 1: Beleuchtung ein.
Taste B: Motorschalter; Stellung 0: Motor aus; Stellung 1-2-3: erste, zweite und dritte Schaltstufe.
C: Led Motorbetrieb.

Mit besonderer Sorgfalt sind die **Fettfilter** zu behandeln: der Fettfilter ist periodisch in Abhängigkeit vom Gebrauch (mindestens jedoch alle zwei Monate) zu reinigen. Weitere Informationen erhalten Sie unter dem Stichwort „Bedienung“ von Abb. 18-19-20 im Abschnitt “Funktionsweise”.

Kohlefilter: bei Gebrauch des Gerätes in Umluftversion muss der Kohlefilter ausgetauscht werden. Zum Entfernen der Kohlefilter, wie folgt vorgehen, je nach dem von Ihnen erworbenen Modell:

- wenn die Haube mit runden Kohlefiltern ausgestattet ist (Abb. 15), entfernen Sie den Kohlefilter durch Drehen derselben im Uhrzeigersinn.
- wenn die Haube mit einem Kohlefilterpaneel (Abb. 16) ausgestattet ist, ist der Kohlefilter durch vorheriges Entfernen der 2 Filterhalter Q herauszunehmen.

Müssen Sie die Kohlefilter in Abhängigkeit vom Gebrauch im Durchschnitt alle 6 Monate ersetzen. Weitere Informationen erhalten Sie unter dem Stichwort „Bedienung“ von Abb. 18-19-20 im Abschnitt “Funktionsweise”.

Beleuchtung: Gehen Sie bitte, je nach Ihrem Modell, gemäß Zeichnung 22 oder Zeichnung 23 vor.

Abb. 22: Um Halogenlampen zu ersetzen, den Deckel durch Einwirken auf den passenden Schlits öffnen. Durch Lampen desselben Typs ersetzen. **ACHTUNG: Neue Lampen keinesfalls mit bloßen Händen anfassen.**

Abb. 23: zur Abnahme der Glühlampen die Deckenkappe abschrauben (Schraube D). Die Lampe durch eine solche gleichen Typs austauschen.

Wenn das LED-Licht beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, einen autorisierten technischen Dienst oder eine Person mit ähnlichen Qualifikationen ausgetauscht werden, was die Vorbeugung jeglicher Art von Gefahren ermöglicht.

FRANCAIS

L'installation doit être effectuée par un professionnel du secteur conformément aux instructions du fabricant.

Avertissement: Si vous installez les vis ou dispositifs de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.

Seulement pour hottes équipées de commande électronique :

La 4e vitesse (intensive) diminue automatiquement à la 3e vitesse après 5 minutes de fonctionnement pour optimiser les consommations énergétiques.

Si la hotte est laissée mise en marche (éclairage et/ou moteur), après 10 heures de fonctionnement, en cas d'absence d'autres commandes par l'utilisateur, elle passera automatiquement en mode OFF, tous les voyants étant désactivés.

- Chaque fois qu'une commande est donnée au clavier ou depuis la télécommande (option), une sonnerie émet un signal sonore « bip ».

- Si pendant la marche de la hotte une coupure d'alimentation électrique se produit, la hotte se met automatiquement hors circuit, et sa touche passe en position OFF. Il faut donc remettre le moteur en marche en mode manuel.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou son service d'assistance technique, ou toutefois par une personne adéquatement qualifiée, afin d'éviter tout danger.

DESCRIPTION

Cette hotte peut être installée en version recyclage, en version aspirante ou en version avec moteur extérieur.

Version recyclage (Fig. 1a/1b) : votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégné de fumée et d'odeurs, en l'épurant à travers les filtres à graisse ainsi qu'à travers les filtres à charbon pour le renvoyer dans la pièce, propre. Afin que votre hotte soit efficace d'une façon constante, il est nécessaire de remplacer les filtres à charbon périodiquement. Les filtres à charbon ne sont pas fournis.

Version aspirante (Fig. 2a/2b) : votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégnée de fumée et d'odeurs, en le faisant passer à travers les filtres à graisse, puis en l'éliminant à l'extérieur à travers un tuyau d'évacuation. Dans cette version l'emploi du filtre à charbon n'est pas nécessaire.

Version avec moteur extérieur (Fig. 3) : votre hotte doit être reliée à un moteur extérieur placé hors de la cuisine ou à l'extérieur de l'édifice ; le moteur aspire l'air de la cuisine imprégné de fumée et d'odeurs, en le faisant passer à travers les filtres à graisse de votre hotte, puis à travers le tuyau d'évacuation pour l'éliminer vers l'extérieur. Si vous voulez installer votre hotte en optant pour cette version, vous devez acheter un modèle qui prévoit cette installation, c'est-à-dire sans le groupe moteur à l'intérieur; vous devez de plus acheter un moteur aspirant (**employez uniquement les moteurs proposés dans le catalogue original**). Cette version n'a pas besoin de filtres à charbon.

Vous devez décider dès le début quel type d'installation vous voulez (recyclage, aspirante ou avec moteur extérieur). Afin d'avoir une hotte au rendement optimal, nous vous conseillons d'installer une hotte version aspirante ou en version avec moteur extérieur (si cela est possible). Attention: vous ne pouvez choisir l'installation avec moteur extérieur que si vous avez acheté une hotte déjà prévue pour cette version.

INSTALLATION

Pour faciliter l'installation, enlever la grille ou les filtres à graisse (en fonction du modèle acheté) et démonter le cache antérieure.

Démontage du cache : ouvrir le cache en le tirant en avant, en opérant depuis l'intérieur de l'appareil, enlever les deux vis D comme indiqué Fig. 4. Maintenir la languette L abaissée et extraire le cache des guides.

Démontage de la grille : ouvrir le cache en le tirant en avant et déplacer vers le haut les 2 butées en plastique (Fig.5).

Démontage des filtres à graisse : ouvrir le cache en le tirant en avant; en face de la poignée, pousser la butée vers le haut et extraire le filtre (Fig. 6).

Montage de la bride: Montez la bride sur la bouche de sortie de l'air du moteur en exerçant une légère pression (Fig. 7/8).

INSTALLATION VERSION ASPIRANTE :

1. Avant de commencer l'installation, il est nécessaire de prévoir le tuyau pour l'évacuation de l'air vers l'extérieur. Employez un tuyau d'évacuation qui ait : - la longueur minimale indispensable ; - le moins de coudes et de raccords possibles (angle maximum des coudes : 90°) ; - qui soit fait d'une matière approuvée par les normes en vigueur (suivant l'Etat) ; - sa surface intérieure la plus lisse possible. Nous vous conseillons aussi d'éviter les changements brusques de section du tuyau (diamètre de 150mm). Pour l'évacuation de l'air vers l'extérieur, suivez toutes les autres indications données à la page "Attention".

L'air peut être évacué par le mur ou vers le haut; si l'évacuation de l'air est sur le mur, il faut placer le flasque (F) sur l'arrière et le bouchon (T) sur l'appareil (Fig. 9); si l'évacuation de l'air est vers le haut, faire le contraire.

Prévoir l'alimentation électrique (pour le connexion électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant à la page "Attention").

2. **Fixation au mur**: vérifier que les brides L soient montées à l'appareil (Fig. 10); dans le cas contraire, les fixer en utilisant les deux vis métriques (V) avec rondelle (tous en dotation); de plus, vérifier que les 2 vis métriques (M) soient montées. Etant donné que la distance en l'appareil et le plan de cuisson doit être de 65 cm minimum, fixer les deux brides S (en dotation) au mur au moyen des vis et chevilles (en dotation) - voir Fig. 11. Accrocher l'appareil aux 2 brides; pour réaliser l'alignement avec des éléments suspendus ou les meubles de la cuisine, il est possible de régler l'appareil en hauteur en agissant sur les vis M, et en profondeur en agissant sur les vis V (Fig. 11). Avant de serrer complètement les vis, vérifier la distance entre l'appareil et le mur, si nécessaire, utiliser l'entretoise en dotation.

3. **Fixation de l'entretoise**: couper l'entretoise à la mesure désirée, décrocher l'appareil des brides murales et fixer l'entretoise à l'arrière de l'appareil à l'aide des 3 vis en dotation (Fig. 12). Accrocher de nouveau l'appareil aux brides murales et serrer complètement les vis M et V (Fig. 11). Procéder à la fixation définitive en bloquant l'appareil aux éléments suspendus au moyen des 4 vis C (Fig. 13).

4. **Fixation du cache en bois**: couper le panneau en bois à la mesure désirée puis le fixer à l'aide des 4 vis au cache de l'appareil (voir mesures Figure 14).

5. Utiliser un tuyau flexible pour raccorder la bride de l'appareil au conduit d'évacuation d'air: bloquez le tuyau flexible sur la bride de la hotte à l'aide d'un collier métallique (tuyaux et colliers ne sont pas fournis en équipement).

6. Effectuez le raccordement électrique au moyen du câble d'alimentation.
Une fois l'installation terminée, remonter le cache antérieur et les filtres à graisse.

INSTALLATION VERSION RECYCLAGE:

Prévoir l'alimentation électrique (pour la connexion électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant à la page "Attention").

Fixation: pour la fixation au mur voir les instructions pour la version aspirante (voir points 2, 3, 4), puis continuer avec les instructions indiquées ci-après.

Utiliser un tuyau flexible pour raccorder la bride de l'appareil au sommet du meuble suspendu: bloquez le tuyau flexible sur la bride de la hotte avec un collier métallique (tuyaux et colliers ne sont pas fournis en équipement).

Installation des filtres à charbon (ou polyuréthane). Si vous avez choisi d'installer votre hotte version filtrante, vérifiez que les filtres à charbon soient installés; s'ils ne le sont pas, assemblez-les de la façon suivante:

suivant les versions, votre hotte filtrante vous est fournie avec différents types de filtres à charbon:

Filtres à charbon ronds (Fig.15T) ; pour les installer, accrochez-les au groupe moteur en les bloquant grâce à un mouvement de rotation.

Filtre en panneau de polyuréthane (Fig. 16P); pour l'installer, placez-le à l'intérieur de la grille, en le bloquant grâce aux arrêts métalliques fournis (Fig. 16Q).

Effectuez le raccordement électrique au moyen du câble d'alimentation.

Une fois l'installation terminée, remonter le cache antérieur et les filtres à graisse.

INSTALLATION VERSION AVEC MOTEUR EXTERIEUR:

Avant de fixer votre hotte il est nécessaire de prévoir le conduit pour l'évacuation de l'air allant de votre hotte au moteur aspirant. Employez un tuyau d'évacuation qui ait : - la longueur minimale indispensable ; - le moins de coudes et de raccords possibles (angle maximum des coudes : 90°) ; - qui soit fait d'une matière approuvée par les normes en vigueur (suivant l'Etat) ; - sa surface intérieure la plus lisse possible. Nous vous conseillons aussi d'éviter les changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé : 150 mm). Pour l'évacuation de l'air à l'extérieur, suivez toutes les autres indications données à la page "Attention".

L'air peut être évacué par le mur ou vers le haut; si l'évacuation de l'air est sur le mur, il faut placer le flasque (F) sur l'arrière et le bouchon (T) sur l'appareil (Fig. 9); si l'évacuation de l'air est vers le haut, faire le contraire.

Prévoyez l'alimentation électrique (pour la connexion électrique, suivez toutes les autres indications se trouvant à la page "Attention").

Fixation: pour la fixation au mur voir les instructions pour la version aspirante (voir points 2, 3, 4), puis continuer avec les instructions indiquées ci-après.

Utiliser un tuyau flexible pour raccorder la bride de l'appareil au conduit d'évacuation de l'air: bloquer le tuyau flexible sur la bride de la hotte avec un collier métallique (tuyaux et colliers ne sont pas fournis en équipement).

Faire la connexion électrique entre le moteur extérieur et la hotte en utilisant les plaques de jonction appropriées (Fig.17): enlever l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion. Fixer le câble de raccordement du moteur à la plaque de jonction C. Remonter l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion. L'autre extrémité du câble doit être fixée à la plaque de jonction du moteur extérieur.

Effectuez le raccordement électrique au moyen du câble d'alimentation.

Une fois l'installation terminée, remonter le cache antérieur et les filtres à graisse.

FONCTIONNEMENT

Toutes les versions sont réalisées avec fonctionnement automatique du moteur par ouverture et fermeture du cache frontal. Ouvert: l'appareil est en service - Fermé: l'appareil ne fonctionne pas. Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

Commandes de la Fig. 18:

Touche **A** = allume/éteint l'éclairage.

Touche **B** = active/désactive le TIMER: en appuyant 1 fois on active le timer, si bien qu'au bout de 5 minutes le moteur s'arrête (en même temps, le numéro de la vitesse sélectionnée clignote sur l'afficheur); le timer reste activé si l'on change la vitesse du moteur.

Afficheur **C** = - indique la vitesse sélectionnée du moteur (de 1 à 4); - indique l'activation du Timer lorsque le numéro clignote; - indique l'alarme des filtres lorsque le segment central s'allume ou clignote.

Touche **D** = met le moteur en marche. En appuyant de nouveau sur le bouton, on sélectionne la vitesse du moteur de 1 à 4 en séquence. Si l'on continue d'appuyer sur la touche pendant 2 secondes environ, le moteur s'arrête.

Touche **R** = rétablissement des filtres à graisse et des filtres à charbons. Lorsqu'on visualise l'alarme des filtres (c'est-à-dire que le segment central s'allume sur l'afficheur), il faut nettoyer les filtres à graisse (après 30 heures de fonctionnement). Par contre, si le segment central clignote, il faut nettoyer les filtres à graisse et remplacer les filtres à charbons (après 120 heures de fonctionnement). Il est clair que si votre hotte n'est pas une hotte version recyclage, qu'elle n'a donc pas de filtres à charbons, il suffit de nettoyer les filtres à graisse, que le segment central reste allumé ou qu'il clignote. L'alarme des filtres apparaît lorsque le moteur est éteint et il est visible pendant environ 30". Pour faire repartir le compte des heures, appuyer sur la touche pendant 2 secondes lorsque l'alarme est visible.

Commandes de la Fig. 19:

Touche A: allume/éteint les voyants; toutes les 30 heures de fonctionnement le témoin lumineux correspondant (S) s'allume pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres à graisse; toutes les 120 heures de fonctionnement, le témoin lumineux correspondant (S) clignote pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres à graisse et remplacer les filtres à charbon. Pour faire repartir le comptage des heures (RAZ), maintenir la pression sur la touche A pendant environ 2" (tandis que le témoin S est en fonction). Touche B: actionne le moteur à la 1ère vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); pour éteindre le moteur, maintenir la pression pendant environ 1". En appuyant une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). Touche C: actionne le moteur à la 2ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). Touche D: actionne le moteur à la 3ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). Touche E: actionne le moteur à la 4ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote).

Commandes de la Fig. 20:

A) ON/OFF lampes. Cette touche s'utilise également pour la fonction alarme filtres à graisse et filtres à charbon.

Alarme filtres : Après 30h de fonctionnement du moteur, un témoin lumineux L1 ROUGE s'allume et reste allumé pendant 30" (c'est le moment de nettoyer les filtres à graisse). Après 120h de fonctionnement du moteur, un témoin lumineux L1 ROUGE s'allume et reste allumé pendant 30" (c'est le moment de remplacer les filtres à charbon si la hotte est équipée). L'alarme des filtres s'active UNIQUEMENT avec le moteur ARRETE. L'alarme des filtres s'annule (remise à zéro du compteur HORAIRE) en maintenant la touche A enfoncée pendant 2".

B) Appuyer sur la touche B pour actionner le moteur à la première vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L1 VERT allumé. En maintenant enfoncée pendant 2" le moteur s'arrête. En appuyant une seule fois, avec le témoin lumineux allumé, on active la fonction timer (moteur actionné pendant 5') signalée par le témoin lumineux qui clignote. Pour désactiver la fonction timer appuyer encore une seule fois.

C) Appuyer sur la touche C pour actionner le moteur en deuxième vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L2 VERT allumé. En appuyant une seule fois, avec le témoin lumineux allumé, on active la fonction timer (moteur actionné pendant 5') signalée par le témoin lumineux qui clignote. Pour désactiver la fonction timer appuyer encore une seule fois.

D) Appuyer sur la touche D pour actionner le moteur en troisième vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L3 VERT allumé. En appuyant une seule fois, avec le témoin lumineux allumé, on active la fonction timer (moteur actionné pendant 5') signalée par le témoin lumineux qui clignote. Pour désactiver la fonction timer appuyer encore une seule fois.

E) Appuyer sur la touche E pour actionner le moteur en quatrième vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L4 VERT allumé. En appuyant une seule fois, avec le témoin lumineux allumé, on active la fonction timer (moteur actionné pendant 5') signalée par le témoin lumineux qui clignote. Pour désactiver la fonction timer appuyer encore une seule fois.

Commandes de la Fig. 21:

Touche A: Interrupteur allumage éclairage; position 0 : éclairage en service; position 1 : éclairage éteint.

Touche B: Interrupteur moteur; position 0: moteur à l'arrêt; position 1-2-3: moteur en service à la première, seconde et troisième vitesse.

C: Voyant témoin de fonctionnement du moteur.

Prêter une attention particulière aux **filtres à graisse**: le filtre à graisse doit être nettoyé périodiquement, en fonction de l'utilisation (au moins tous les deux mois). Pour toute information complémentaire voir les Commandes de la Fig. 18-19-20 sous le paragraphe "Fonctionnement".

Filtre/s à charbon: si l'on utilise l'appareil en version recyclage, il faut remplacer le filtre à charbon. Pour enlever les filtres à charbon, procédez comme suit, en fonction du modèle en votre possession:

- si la hotte est équipée de filtres à charbon ronds (Fig. 15), enlevez le filtre à charbon avec un mouvement rotatoire, dans le sens des aiguilles d'une montre.

- si la hotte est équipée d'un filtre à charbon à panneau (Fig. 16), enlevez le filtre après avoir ôté les deux fixations filtres métalliques Q.

Vous devrez remplacer les filtres à charbon en fonction de l'utilisation, en moyenne tous les 6 mois. Pour toute information complémentaire voir les Commandes de la Fig. 18-19-20 sous le paragraphe "Fonctionnement".

Éclairage: en fonction du modèle acheté, consulter la Fig. 22 ou la Fig. 23.

Fig. 22: pour remplacer les lampes halogènes, ouvrez le couvercle en faisant levier grâce aux fissures prévues à cet effet. Les remplacer par des lampes du même type. **ATTENTION: ne pas toucher les ampoules neuves à mains nues.**

Fig. 23: pour démonter les ampoules à incandescence, enlever le plafonnier en dévissant la vis D. Les remplacer par des ampoules de même type.

Si l'éclairage DEL est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un service technique agréé ou une personne ayant des qualifications professionnelles semblables, pour prévenir tout genre de risque chez l'utilisateur.

ITALIANO

L'installazione va effettuata secondo queste istruzioni e da personale professionalmente qualificato.

Attenzione: la mancata installazione delle viti o dispositivi di fissaggio in conformità con queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

Solo per le cappe dotate di comando elettronico: la 4ª velocità (intensiva) viene automaticamente abbassata alla 3ª velocità dopo 5' di funzionamento, per ottimizzare i consumi energetici.

- Se la cappa viene dimenticata accesa (luci e/o motore) dopo 10 ore in assenza di comandi da parte dell'utente, automaticamente viene riportata nella condizione di OFF con tutti i servizi spenti.

- Ogni volta che viene impostato un comando da tastiera o da radiocomando (opzionale), il Buzzer emette un "beep".

- In caso di interruzione di alimentazione elettrica durante il funzionamento della cappa, in caso di ripristino la cappa rimane nella condizione OFF, quindi il motore deve essere riattivato manualmente.

Se il cavo alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

DESCRIZIONE

La cappa puo' essere installata in versione filtrante, in versione aspirante o in versione con motore esterno.

Versione filtrante (Fig. 1a/1b): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori, depurandola attraverso i filtri anti-grasso ed i filtri carbone per poi re-immetterla pulita nella stanza. Per una costante efficienza, è necessario sostituire periodicamente i filtri al carbone. I filtri al carbone non sono in dotazione.

Versione aspirante (Fig. 2a/2b): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso i filtri anti-grasso, poi la espelle all'esterno attraverso un condotto di scarico. In questa versione non è necessario utilizzare il filtro al carbone.

Versione con motore esterno (Fig. 3): la cappa va collegata ad una centralina aspirante posta in al di fuori della cucina o all'esterno dell'edificio; la centralina aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso i filtri anti-grasso della cappa, poi attraverso il condotto di scarico ed infine la espelle all'esterno. Se volete installare la cappa in questa versione, dovete acquistarla già predisposta, cioè senza il gruppo motore all'interno; inoltre dovete acquistare una centralina aspirante (**usare solo centraline proposte nel catalogo originale**). In questa versione non è necessario utilizzare il filtro al carbone.

Decidete sin dall'inizio il tipo di installazione (filtrante, aspirante o con motore esterno). Per una maggiore efficienza, consigliamo di installare la cappa in versione aspirante o in versione con motore esterno (se possibile). Attenzione: potete scegliere l'installazione con motore esterno solo se avete acquistato la cappa già predisposta per questa versione.

INSTALLAZIONE

Per facilitare l'installazione, togliere la griglia o i filtri antigrasso (a seconda del modello da voi acquistato) e smontare lo sportello anteriore.

Smontaggio dello sportello: aprire lo sportello tirandolo in avanti; operando dall'interno dell'apparecchio togliere le 2 viti D come illustrato in Fig. 4. Tenere abbassata la linguetta L e sfilare lo sportello dalle guide.

Smontaggio della griglia: aprire lo sportello tirandolo in avanti e spostare verso l'alto i 2 fermi in plastica (Fig. 5).

Smontaggio dei filtri antigrasso: aprire lo sportello tirandolo in avanti; in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'alto ed estrarre il filtro (Fig. 6).

Montaggio della flangia: Montate la flangia sulla bocca uscita aria del motore esercitando una leggera pressione (Fig. 7/8).

INSTALLAZIONE IN VERSIONE ASPIRANTE:

1. Prima del fissaggio è necessario predisporre il condotto per lo scarico dell'aria all'esterno. Utilizzare un condotto di scarico che abbia: – lunghezza minima indispensabile; – minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva:90°); – materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato); – lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro 150mm). Per lo scarico dell'aria all'esterno, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze".

L'aria puo' essere evacuata a parete oppure verso l'alto; se l'evacuazione dell'aria è a parete, posizionate la flangia (F) sul retro ed il tappo (T) sopra l'apparecchio (Fig. 9); se l'evacuazione dell'aria è in alto, fate il contrario.

Predisporre l'alimentazione elettrica (per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

2. **Fissaggio a muro**: verificare se le staffe L sono montate all'apparecchio (Fig. 10); nel caso fissarle utilizzando 2 viti metriche (V) con rondelle (tutto in dotazione); inoltre verificare che siano montate le 2 viti metriche (M). Considerando che la distanza tra l'apparecchio ed il piano di cottura deve essere minimo 65 cm, fissare le 2 staffe S (in dotazione) alla parete mediante le viti ed i tasselli (in dotazione) - vedi Fig. 11. Agganciare l'apparecchio alle 2 staffe; per l'allineamento ai pensili o ai mobili della vostra cucina, potete regolare l'apparecchio in altezza operando sulle viti M, e in profondità operando sulle viti V (Fig. 11). Prima di serrare del tutto le viti, verificare la distanza tra l'apparecchio e la parete; se necessario dovrete utilizzare il distanziale in dotazione.

3. **Fissaggio del distanziale**: tagliare il distanziale alla misura desiderata; sganciare l'apparecchio dalle staffe a parete e fissare il distanziale sul retro dell'apparecchio con le 3 viti in dotazione (Fig. 12).

Riagganciare l'apparecchio alle staffe a parete e serrare del tutto le viti M e V (Fig. 11). Procedere al fissaggio definitivo bloccando l'apparecchio ai pensili tramite le 4 viti C (Fig. 13).

4. **Fissaggio dello sportello in legno**: tagliare il pannello in legno alla misura desiderata e fissarlo con 4 viti allo sportello dell'apparecchio (vedi misure nella Figura 14).

5. Utilizzare un tubo flessibile per collegare la flangia dell'apparecchio al condotto evacuazione aria: bloccate il tubo flessibile alla flangia della cappa con una fascetta metallica (tubi e fascette non sono in dotazione).

6. Effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo di alimentazione.

Ultimata l'installazione, rimontare lo sportello anteriore ed i filtri antigrasso.

INSTALLAZIONE IN VERSIONE FILTRANTE:

Predisporre l'alimentazione elettrica (per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

Fissaggio: per il fissaggio fare riferimento alle istruzioni per la versione aspirante (vedi punto 2, 3, 4), poi proseguire con le istruzioni qui sotto riportate.

Utilizzare un tubo flessibile per collegare la flangia dell'apparecchio alla sommità del pensile: bloccate il tubo flessibile alla flangia della cappa con una fascetta metallica (tubi e fascette non sono in dotazione).

Installazione dei filtri al carbone (o poliuretano). Nel caso abbiate scelto l'installazione in versione filtrante, verificare che siano installati i filtri carbone; nel caso non siano installati procedere col montaggio come segue:

a seconda delle versioni, la cappa filtrante è fornita con diversi tipi di filtro carbone:

Filtri al carbone rotondi (Fig. 15T); per montarli, agganciarli al gruppo motore bloccandoli con un movimento rotatorio. Filtro in poliuretano a pannello (Fig. 16P); per montarlo, posizionatelo all'interno della griglia, fermandolo con i fermafiltri metallici in dotazione (Fig. 16Q).

Effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo di alimentazione.

Ultimata l'installazione, rimontare lo sportello anteriore ed i filtri antigrasso.

INSTALLAZIONE IN VERSIONE CON MOTORE ESTERNO:

Prima del fissaggio è necessario predisporre il condotto per lo scarico dell'aria dalla cappa alla centralina aspirante. Utilizzare un condotto di scarico che abbia: – lunghezza minima indispensabile; – minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°); – materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato); – lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro consigliato: 150 mm). Per lo scarico dell'aria all'esterno, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze".

L'aria può essere evacuata a parete oppure verso l'alto; se l'evacuazione dell'aria è a parete, posizionate la flangia (F) sul retro ed il tappo (T) sopra l'apparecchio (Fig. 9); se l'evacuazione dell'aria è in alto, fate il contrario.

Predisporre l'alimentazione elettrica (per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

Fissaggio: per il fissaggio fare riferimento alle istruzioni per la versione aspirante (vedi punto 2, 3, 4), poi proseguire con le istruzioni qui sotto riportate.

Utilizzare un tubo flessibile per collegare la flangia dell'apparecchio al condotto evacuazione aria: bloccate il tubo flessibile alla flangia della cappa con una fascetta metallica (tubi e fascette non sono in dotazione).

Collegare elettricamente la cappa alla centralina esterna utilizzando le apposite morsettiere (Fig. 17): togliere il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione. Fissare il cavo di collegamento della centralina alla morsettiere C. Rimontare il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione. L'altra estremità del cavo va fissata alla morsettiere della centralina esterna.

Effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo di alimentazione.

Ultimata l'installazione, rimontare lo sportello anteriore ed i filtri antigrasso.

FUNZIONAMENTO

Tutte le versioni hanno il funzionamento automatico del motore mediante apertura e chiusura dello sportello frontale. Aperto: apparecchio funzionante - Chiuso: apparecchio non funzionante. A seconda delle versioni l'apparecchio è dotato dei seguenti tipi di comandi:

Comandi di Fig. 18:

Tasto **A** = accende/spegne le luci.

Tasto **B** = inserisce/disinserisce il TIMER: premendolo 1 volta si attiva il timer, per cui dopo 5 minuti il motore si arresta (contemporaneamente sul display lampeggia il numero della velocità selezionata); il timer rimane attivo se si cambia la velocità del motore.

Display **C** = - indica la velocità del motore selezionata (da 1 a 4); - indica l'attivazione del Timer quando il numero lampeggia; - indica l'allarme filtri quando il segmento centrale si accende o lampeggia.

Tasto **D** = aziona il motore; premendo ancora il tasto, si selezionano le velocità del motore da 1 a 4 in modo sequenziale; tenendo premuto il tasto per 2 secondi circa, il motore si arresta.

Tasto **R** = reset filtri antigrasso e filtri carbone; quando compare l'allarme filtri (cioè sul display si accende il segmento centrale), occorre pulire i filtri antigrasso (sono trascorse 30 ore di funzionamento); se invece il segmento centrale lampeggia, occorre pulire i filtri antigrasso e sostituire i filtri carbone (sono trascorse 120 ore di funzionamento). Chiaramente se la vostra cappa non è in versione filtrante e quindi non ha i filtri carbone, dovrete solo pulire i filtri antigrasso, sia che il segmento centrale rimanga acceso, sia che lampeggi. L'allarme filtri appare a motore spento ed è visibile per circa 30". Per far ripartire il conteggio delle ore, tenere premuto il tasto per 2 secondi durante la visualizzazione dell'allarme.

Comandi di Fig. 19:

Tasto A: accende/spegne le luci; ogni 30 ore di funzionamento la spia luminosa corrispondente (S) si accende e sta ad indicare che occorre pulire i filtri antigrasso; ogni 120 ore di funzionamento la spia luminosa corrispondente (S) lampeggia e sta ad indicare che occorre pulire i filtri antigrasso e sostituire il filtro al carbone. Per far ripartire il conteggio delle ore (RESET), tenere premuto il tasto A per circa 2" (mentre la spia S è in funzione). Tasto

B: aziona il motore alla 1ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); tenendolo premuto per circa 1" spegne il motore; premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). Tasto C: aziona il motore alla 2ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa)

viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). **Tasto D:** aziona il motore alla 3ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). **Tasto E:** aziona il motore alla 4ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia).

Comandi di Fig. 20:

A) ON/OFF lampade. Questo tasto si utilizza anche per la funzione allarme filtri antigrasso e filtri carbone.

Allarme filtri: Dopo 30h di funzionamento del motore, si accende il led L1 ROSSO e resta acceso per 30" (è il momento di pulire i filtri antigrasso).

Dopo 120h di funzionamento del motore, si accende il led L1 ROSSO per 30" lampeggiando (è il momento di sostituire i filtri carbone se la cappa ne è dotata). L'allarme filtri si evidenzia SOLO a motore FERMO. L'allarme filtri si annulla (reset del contatore ORE) tenendo premuto il tasto A per 2".

B) Pigiando il tasto B si accende il motore alla prima velocità. La velocità viene evidenziata dal Led L1 VERDE acceso. Tenendolo premuto per 2" si spegne il motore. Pigiandolo con un solo colpo, a led acceso, si attiva la funzione timer (motore acceso per 5'), evidenziata dal led lampeggiante. Per togliere la funzione timer pigiare ancora con un solo colpo.

C) Pigiando il tasto C si accende il motore in seconda velocità. La velocità viene evidenziata dal Led L2 VERDE acceso. Pigiandolo con un solo colpo, a led acceso, si attiva la funzione timer (motore acceso per 5'), evidenziata dal led lampeggiante. Per togliere la funzione timer pigiare ancora con un solo colpo.

D) Pigiando il tasto D si accende il motore in terza velocità. La velocità viene evidenziata dal Led L3 VERDE acceso. Pigiandolo con un solo colpo, a led acceso, si attiva la funzione timer (motore acceso per 5'), evidenziata dal led lampeggiante. Per togliere la funzione timer pigiare ancora con un solo colpo.

E) Pigiando il tasto E si accende il motore in quarta velocità. La velocità viene evidenziata dal Led L4 VERDE acceso. Pigiandolo con un solo colpo, a led acceso, si attiva la funzione timer (motore acceso per 5'), evidenziata dal led lampeggiante. Per togliere la funzione timer pigiare ancora con un solo colpo.

Comandi di Fig. 21:

Tasto A: Interruttore accensione luce; posizione 0: luce spenta; posizione 1: luce accesa.

Tasto B: Interruttore motore; posizione 0: motore spento; posizione 1-2-3: motore acceso alla prima, seconda e terza velocità. **C:** Gemma spia di funzionamento del motore.

Una cura particolare va rivolta ai **filtri antigrasso**: il filtro antigrasso deve essere pulito periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni due mesi). Per ulteriori informazioni vedere Comandi di Fig. 18-19-20 sotto il paragrafo "Funzionamento".

Filtro/i carbone : nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire il filtro al carbone. Per rimuovere i filtri al carbone, procedere come segue, a seconda del modello da voi acquistato:

- se la cappa è dotata di filtri al carbone rotondi (Fig. 15), rimuovere il filtro carbone con movimento rotatorio, in senso orario.

-se la cappa è dotata di filtro carbone a pannello (Fig.16), rimuovere il filtro carbone togliendo prima i 2 fermafiltri Q.

Sostituire i filtri carbone in rapporto all'uso, mediamente ogni 6 mesi. Per ulteriori informazioni vedere Comandi di Fig. 18-19-20 sotto il paragrafo "Funzionamento".

Illuminazione: a seconda del modello da voi acquistato, fare riferimento alla Fig.22 o alla Fig. 23.

Fig. 22: per sostituire le lampade alogene aprire il coperchio facendo leva sulle apposite fessure. Sostituire con lampade dello stesso tipo. **ATTENZIONE:** non toccare la lampadina a mani nude.

Fig. 23: per smontare le lampade ad incandescenza, togliere la plafoniera svitando la vite D. Sostituire con lampade dello stesso tipo.

Se la luce LED è danneggiata, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

ESPAÑOL

La instalación se debe realizar siguiendo estas instrucciones y por personal profesionalmente calificado.

Advertencia: Si no se instalan los tornillos o dispositivos de fijación de acuerdo con estas instrucciones puede resultar en riesgos eléctricos.

Solo para campanas equipadas con mando electrónico: la 4a velocidad (intensiva) baja a la 3a velocidad después de 5' de funcionamiento para optimizar los consumos energéticos.

- Si el extractor está encendido (luces y/o motor), después de 10 horas de inactividad por parte del usuario, se activará automáticamente el modo OFF y todas las funciones se desactivarán.

- Cada vez que se envíe un comando desde el teclado o mando (opcional), se emitirá un sonido de pitido "beep".
- Si durante la operación del extractor se interrumpe la alimentación, éste se apagará automáticamente y el botón pasará a la posición OFF. En este caso, es necesario iniciar el motor manualmente.
Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el mismo fabricante o por el servicio de asistencia técnica, o de todos modos por una persona que posea una cualificación similar, de modo de prevenir cualquier tipo de riesgo.

DESCRIPCIÓN

La campana puede ser instalada en versión filtrante, en versión aspirante o en versión con motor exterior.
Versión filtrante (Fig. 1a/1b): la campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores depurándolo a través de filtros antigrasa y filtros al carbón para luego introducirlo de nuevo limpio en la habitación. Para mayor eficacia, es necesario sustituir periódicamente los filtros al carbón. Los filtros al carbón no vienen adjuntos.
Versión aspirante (Fig. 2a/2b): la campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores haciéndolo pasar a través de los filtros antigrasa, después lo expulsa hacia el exterior a través del conducto de descarga. En esta versión no es necesario utilizar los filtros al carbón.
Versión con motor exterior (Fig. 3): la campana está conectada a una centralita aspirante situada fuera de la cocina o en la parte exterior del edificio; la centralita aspira el aire de la cocina impregnada de humos y olores haciéndola pasar a través de los filtros antigrasa de la campana, después a través del conducto de descarga y finalmente lo expulsa al exterior. Si quiere instalar la campana en esta versión, debe adquirirla ya preparada, es decir, sin el grupo motor dentro; además debe adquirir también una centralita aspirante (**Usen sólo las centralitas aspirantes propuestas en el catálogo original**). En esta versión no es necesario utilizar el filtro al carbón.

Decida desde el principio el tipo de instalación (filtrante, aspirante o en versión con motor exterior). Para una mayor eficacia, aconsejamos que se instale la campana en versión aspirante o en versión con motor exterior (si es posible). Atención: usted puede elegir la instalación con motor externo solamente si ha adquirido la campana ya preparada para esa versión.

INSTALACIÓN

Para facilitar la instalación retirar la rejilla o los filtros antigrasa (según el modelo adquirido) y desmontar la portezuela delantera.

Desmontaje de la portezuela: abrir la portezuela tirándola hacia adelante; operando desde el interior del aparato retirar los dos tornillos D de la manera ilustrada en Fig. 4. Mantener abajo la lengüeta L y retirar la portezuela desde las guías.

Desmontaje de la rejilla: abrir la portezuela tirándola hacia adelante y desplazar hacia arriba los dos topes de plástico (Fig. 5).

Desmontaje de los filtros antigrasa: abrir la portezuela tirándola hacia adelante; en correspondencia con la manilla, empujar el tope hacia arriba y extraer el filtro (Fig. 6).

Montaje de la brida: Se monta en la boca de salida de aire del motor, efectuando una ligera presión (Fig. 7/8).

INSTALACION EN VERSION ASPIRANTE:

1. Antes de sujetar la campana es necesario colocar el conducto para la descarga de aire al exterior. Utilice un conducto de descarga que tenga : - longitud mínima indispensable: – el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°); – material de acuerdo con la normativa vigente (de cada país); – parte interna lo más lisa posible. Se aconseja además evitar cambios drásticos de sección del tubo (150 mm de diámetro). Para la descarga del aire hacia el exterior, siga todas las demás indicaciones que aparecen en el folio "Advertencia". El aire puede ser evacuado por la pared o bien hacia arriba; si la evacuación del aire se efectúa por la pared, se deberá colocar la brida (F) en la parte trasera y el tapón (T) sobre el aparato (Fig. 9); en cambio, si la evacuación se efectúa hacia arriba, se deberá realizar la operación contraria.

Preparar los cables de alimentación eléctrica (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones del folio "Advertencia").

2. **Fijación a la pared** : verificar que los soportes L estén instalados en el aparato (Fig. 10); si es necesario, fijarlos utilizando dos tornillos métricos (V) con arandelas (material adjunto); verificar también que estén instalados los dos tornillos métricos (M). Considerando que la distancia entre el aparato y el plano de cocción debe ser de al menos 65 cm, fijar los dos soportes S (adjuntos) en la pared mediante los tornillos y tacos (adjuntos). Véase Fig.11.

Enganchar el aparato en los dos soportes; para alinearlos con los pensiles o muebles de la cocina es posible regular la altura del aparato operando con los tornillos M, y la profundidad operando con los tornillos V (Fig. 11). Antes de apretar por completo los tornillos verificar la distancia entre el aparato y la pared; si es necesario, utilizar el separador adjunto.

3. **Fijación del separador**: cortar el separador según la medida deseada; desenganchar el aparato de los soportes de pared y fijar el separador en la parte trasera del aparato mediante los 3 tornillos adjuntos (Fig. 12). Reenganchar el aparato en los soportes de pared y apretar por completo los tornillos M y V (Fig. 11). Efectuar la fijación definitiva bloqueando el aparato en los pensiles mediante los 4 tornillos C (Fig. 13).

4. **Fijación de la portezuela de madera:** cortar el panel de madera según la medida deseada y fijarlo con cuatro tornillos a la portezuela del aparato (véanse medidas en Figura 14).

5. Utilizar un tubo flexible para conectar la brida del aparato al conducto de evacuación del aire; bloquear el tubo flexible a la brida de la campana con una abrazadera metálica (ni el tubo ni las abrazaderas están incluidos en el equipamiento).

6. Efectuar la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación. Una vez concluida la instalación reinstalar la portezuela delantera y los filtros antigrasa.

INSTALACION DE LA VERSION FILTRANTE:

Preparar los cables de alimentación eléctrica (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones del folio "Advertencias").

Fijación: Para la fijación a la pared tomar como referencia las instrucciones para la versión aspirante (véase punto 2, 3, 4), luego proseguir con las siguientes instrucciones.

Utilizar un tubo flexible para conectar la brida del aparato a la parte más alta del mueble de pared; bloquear el tubo flexible a la brida de la campana con una abrazadera metálica (ni el tubo ni las abrazaderas están incluidos en el equipamiento).

Instalación de los filtros al carbon (o poliuretano). En caso de que haya elegido la instalación en versión filtrante, controle que se hayan instalado los filtros al carbón; en caso de que no se hayan instalado, realice el montaje de la siguiente manera: según las versiones, la campana filtrante está provista de varios tipos de filtro al carbón:

Filtros al carbón redondos (Fig. 15T) para montarlos, engánchelos al bloque motor bloqueándolos con un movimiento rotatorio.

Filtro tipo panel en poliuretano (Fig. 16P); para montarlo colóquelo en el interior de la rejilla, sujetándolo con los sujetafiltros metálicos adjuntos (Fig. 16Q).

Efectuar la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación.

Una vez concluida la instalación reinstalar la portezuela delantera y los filtros antigrasa.

INSTALACION EN VERSION CON MOTOR EXTERIOR:

Antes de sujetarla es necesario preparar el conducto para la descarga del aire de la campana a la centralita aspirante. Utilice un conducto de descarga que tenga : - longitud mínima indispensable: – el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°); – material de acuerdo con la normativa vigente (de cada país); – parte interna lo más lisa posible. Se aconseja además evitar cambios drásticos de sección del tubo (diámetro aconsejado: 150 mm). Para la descarga del aire hacia el exterior, siga todas las demás indicaciones que aparecen en el folio "Advertencia".

El aire puede ser evacuado por la pared o bien hacia arriba; si la evacuación del aire se efectúa por la pared, se deberá colocar la brida (F) en la parte trasera y el tapón (T) sobre el aparato (Fig. 9); en cambio, si la evacuación se efectúa hacia arriba, se deberá realizar la operación contraria.

Preparar los cables de alimentación eléctrica (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones del folio "Advertencia").

Fijación: Para la fijación a la pared tomar como referencia las instrucciones para la versión aspirante (véase punto 2, 3, 4), luego proseguir con las siguientes instrucciones.

Utilizar un tubo flexible para conectar la brida del aparato al conducto de evacuación del aire; bloquear el tubo flexible a la brida de la campana con una abrazadera metálica (ni el tubo ni las abrazaderas están incluidos en el equipamiento).

Efectuar la conexión eléctrica de la campana y la central externa utilizando los bornes ad hoc (Fig. 17): quitar el elemento A, que sirve para asegurar el cable y la tapa B de la caja de conexión. Fijar el cable de la central al borne C, reajustar el elemento A y volver a colocar la tapa B. El otro cabo del cable se fija al borne de la central externa.

Efectuar la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación.

Una vez concluida la instalación reinstalar la portezuela delantera y los filtros antigrasa.

FUNCIONAMIENTO

Todas las versiones cuentan con funcionamiento automático del motor mediante apertura y cierre de la portezuela frontal. Abierta: aparato en funcionamiento. Cerrada: aparato inactivo. En base a la versión de la que se trate, el aparato dispone de tres tipos de mandos:

Mandos de la Fig. 18:

Botón **A** = enciende/apaga las luces.

Botón **B** = conecta/desconecta el temporizador: si se presiona 1 vez se activa el temporizador por lo que tras 5 minutos se para el motor (al mismo tiempo en la pantalla parpadea el número de la velocidad seleccionada); el temporizador permanece activo si se cambia la velocidad del motor.

Pantalla **C** = - indica la velocidad seleccionada del motor (de 1 a 4); - indica la activación del Temporizador cuando el número parpadea; - indica la alarma de los filtros cuando el segmento central se enciende o parpadea.

Botón **D** = pone en funcionamiento el motor. Manteniendo presionado el botón, se seleccionan las velocidades del motor de 1 a 4 de manera secuencial. Manteniendo presionado el botón durante dos segundos aproximadamente,

el motor se para.

Botón R = reinicialización filtros antigrasa y filtros de carbón. Cuando aparece la alarma filtros (es decir cuando se enciende en la pantalla el segmento central), hay que limpiar los filtros antigrasa (quiere decir que han transcurrido 30 horas de funcionamiento). Si en cambio el segmento central parpadea, hay que limpiar los filtros antigrasa y cambiar los filtros al carbón (quiere decir que han transcurrido 120 horas de funcionamiento). Obviamente si su campana extractora no es de versión filtrante y por consiguiente no tiene filtros al carbón, tienen solamente que limpiar los filtros antigrasa, tanto si el segmento central permanece encendido como si parpadea. La alarma de los filtros aparece solamente cuando el motor está apagado y se puede ver durante 30" aproximadamente. Para que vuelva a ponerse en funcionamiento el contador de las horas, mantenga presionado el botón 2 segundos durante la visualización de la alarma.

Mandos de la Fig. 19:

Botón A: Enciende/apaga las luces; cada 30 horas de funcionamiento el piloto luminoso correspondiente (S) se enciende indicando que es necesario limpiar los filtros antigrasa y cada 120 horas se pone intermitente indicando que es necesario limpiar dichos filtros y además sustituir el filtro de carbón. Para poner a cero (RESET) el cuentahoras, mantener presionado el botón A aproximadamente 2" (mientras el piloto S esté encendido). **Botón B:** Acciona el motor a la 1ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); apaga el motor si se mantiene presionado aproximadamente 1"; si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. **Botón C:** Acciona el motor a la 2ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. **Botón D:** Acciona el motor a la 3ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. **Botón E:** Acciona el motor a la 4ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente.

Mandos de la Fig. 20:

A) ON/OFF lámparas. Esta tecla se utiliza también para la función alarma filtros antigrasa y filtros de carbón.

Alarma de filtros: Tras 30h de funcionamiento del motor, se enciende el led L1 ROJO y queda encendido durante 30" (es el momento de limpiar los filtros antigrasa). Tras 120h de funcionamiento del motor, se enciende el led L1 ROJO durante 30" parpadeando (es el momento de sustituir los filtros de carbón si la campana los tiene). La alarma filtros destaca SÓLO cuando el motor está PARADO. La alarma filtros se anula (reset del contador HORAS) teniendo pulsada la tecla A durante 2".

B) Pulsando la tecla B se enciende el motor a la primera velocidad. La velocidad la destaca el Led L1 VERDE encendido. Manteniéndolo pulsado durante 2" se apaga el motor. Pulsando con un toque sólo, con el led encendido, se activa la función timer (motor encendido durante 5'), destacada por el led parpadeando. Para quitar la función timer pulsar una vez más con un toque sólo.

C) Pulsando la tecla C se enciende el motor a la segunda velocidad. La velocidad la destaca el Led L2 VERDE encendido. Pulsando con un toque sólo, con el led encendido, se activa la función timer (motor encendido durante 5'), destacada por el led parpadeando. Para quitar la función timer pulsar una vez más con un toque sólo.

D) Pulsando la tecla D se enciende el motor a la tercera velocidad. La velocidad la destaca el Led L3 VERDE encendido. Pulsando con un toque sólo, con el led encendido, se activa la función timer (motor encendido durante 5'), destacada por el led parpadeando. Para quitar la función timer pulsar una vez más con un toque sólo.

E) Pulsando la tecla E se enciende el motor a la cuarta velocidad. La velocidad la destaca el Led L4 VERDE encendido. Pulsando con un toque sólo, con el led encendido, se activa la función timer (motor encendido durante 5'), destacada por el led parpadeando. Para quitar la función timer pulsar una vez más con un toque sólo.

Mandos de la Fig. 21:

Botón A: Interruptor encendido luz; posición 0: luz apagada; posición 1: luz encendida.

Botón B: Interruptor motor; posición 0: motor apagado; posición 1-2-3: motor encendido con la primera, segunda o tercera velocidad.

C: Luz piloto de funcionamiento del motor.

Los **filtros antigrasa** requieren un cuidado particular. El filtro antigrasa debe ser limpiado periódicamente con relación al uso (por lo menos cada dos meses). Para mayor información véase el apartado "Mandos" de la Fig.18-19-20 bajo el párrafo "Funcionamiento".

Filtro/os de carbón: Si se utiliza el aparato en versión filtrante, será necesario sustituir el filtro de carbón. Para remover los filtros de carbón proceder de la siguiente manera, en base al modelo adquirido:

- si la campana está dotada de filtros de carbón redondos (Fig. 15), removerlos con un movimiento giratorio en el sentido de las agujas del reloj.

- si la campana está dotada de filtro de carbón en panel (Fig. 16), extraerlo removiendo antes los dos retenes Q. Cambiar los filtros de carbón con relación al uso, más o menos cada 6 meses. Para mayor información véase

el apartado “Mandos” de la Fig. 18-19-20 bajo el párrafo “Funcionamiento”.

Iluminación: en función del modelo adquirido tómesese como referencia la Fig. 22 o la Fig. 23.

Fig. 22: para cambiar las lámparas halógenas, abra la tapa haciendo palanca sobre las hendiduras apropiadas. Cambiar por bombillas del mismo tipo. **ATENCIÓN: No tocar la bombilla nueva directamente con las manos.**

Fig. 23: para desmontar las lámparas de incandescencia, retirar el cristal luz de-senroscando el tornillo D. Sustituir con lámparas del mismo tipo.

Si el **led** está dañado, debe ser repuesto por el fabricante, un servicio técnico autorizado o técnico autorizado para minimizar todo tipo de riesgo.

PORTUGUÊS

A instalação deve ser realizada segundo estas instruções e por pessoal profissional qualificado.

Aviso: Se não instalar os parafusos ou dispositivo de fixação de acordo com essas instruções pode resultar em riscos de danos elétricos.

Apenas para exaustores dotados de comando electrónico; a 4ª velocidade (intensiva) é automaticamente desactivada após 5 minutos de funcionamento; a 3ª velocidade entra em função a fim de otimizar os consumos energéticos.

Se o exaustor/coifa permanece ligado (à rede de luz ou/ ao motor), após 10 horas na ausência do usuário, ele/a é automaticamente configurado para o modo OFF, todas as funções ficam desativadas.

- Cada vez que o comando é emitido através do teclado ou controle remoto (opcional), o alarme dispara “bip”.

- Se, durante o funcionamento da coifa há uma interrupção no fornecimento de energia elétrica, o exaustor se desliga automaticamente e o botão vai para a posição OFF. É, necessário então, de re-iniciar/resetar o funcionamento do motor manualmente.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, pelo menos, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, de forma a prevenir quaisquer riscos.

DESCRIÇÃO

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante, na versão aspirante ou na versão com motor exterior.

Versão filtrante (Fig. 1a/1b): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, depurando-o através dos filtros anti-gordura e os filtros de carvão, e depois introduz de novo o ar purificado no ambiente. Para que a sua eficiência seja constante, é necessário substituir os filtros de carvão periodicamente. Os filtros de carvão não são entregues.

Versão aspirante (Fig. 2a/2b): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, fazendo-o passar através dos filtros anti-gordura, e depois expõe-o para o exterior através de uma conduta de descarga. Nesta versão não é necessário utilizar os filtros de carvão.

Versão com motor exterior (Fig. 3): a capa deve ser ligada com uma pequena central aspirante colocada fora da cozinha ou no exterior do edifício; a pequena central aspira o ar da cozinha impregnado de fumos e de cheiros deixando passar o ar através dos filtros anti-gordura da capa, em seguida através do cano de descarga e por fim expulsa o ar no exterior. Se desejam instalar a capa nesta versão, é preciso adquiri-la já preparada de antemão, ou seja sem o grupo motor no interior; além disso é preciso adquirir uma pequena central aspirante (**Usar unicamente as caixas aspirantes propostas no catálogo original**). Nesta versão não é necessário utilizar os filtros de carvão.

Decidir, inicialmente, o tipo de instalação desejada (filtrante, aspirante ou com motor exterior). Para maior eficiência, aconselhamos que o exaustor seja instalado na versão aspirante ou com motor exterior (se possível). Atenção: a instalação com o motor exterior pode ser escolhida somente se foi adquirida a capa já preparada de antemão por esta versão.

INSTALAÇÃO

Para facilitar a instalação, desmontar a grelha e os filtros anti-gordura (consoante o modelo adquirido) e desmontar a portinhola da frente.

Desmontagem da portinhola: abrir a portinhola puxando-a para frente; de seguida, extraia os 2 parafusos, D, do interior do aparelho, conforme se vê na Fig. 4. Manter a lingueta, L, para baixo e extrair a portinhola das suas guias.

Desmontagem da grelha: abrir a portinhola puxando-a para frente e colocar as 2 tranquetas de plástico para cima (Fig. 5).

Desmontagem dos filtros anti-gordura: abrir a portinhola puxando-a para frente; empurrar a tranqueta para cima, na posição correspondente ao manípulo, e extrair o filtro (Fig. 6).

Montagem da flange: Monte-a na boca de saída de ar do motor, exercendo uma ligeira pressão (Fig. 7/8).

INSTALAÇÃO NA VERSÃO ASPIRANTE:

1. Antes da fixação é necessário preparar a conduta para evacuação de ar no exterior. Utilizar uma conduta de descarga que tenha: - o comprimento mínimo indispensável; - o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva:90°); - material aprovado pelos regulamentos de lei existentes (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo (diâmetro 150mm). Para a evacuação de ar no exterior, seguir todas as indicações dadas na folha “Advertências”.

O ar pode ser evacuado na direcção da parede ou para cima; se a evacuação do ar for feita para a parede, colocar a flange (F) na parte de trás do aparelho e a tampa (T) na parte de cima (Fig. 9); se a evacuação do ar for feita para cima, fazer exactamente o contrário.

Preparar a alimentação eléctrica (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha “Advertências”).

2. **Fixação à parede** : verificar se os suportes L já estão montados no aparelho (Fig. 10), caso contrário, fixá-los utilizando os 2 parafusos métricos (V), com arruelas, (todo este material é fornecido junto com o aparelho); verificar ainda se os 2 parafusos métricos estão montados (M). Tendo em consideração que a distância mínima entre o aparelho e o plano do fogão deverá ser de 65 cm, fixar os 2 suportes S (fornecidos com o aparelho) na parede mediante utilização dos parafusos e das buchas (fornecidos com o aparelho) - ver Fig. 11. Prender o aparelho nos 2 suportes; para alinhar o exaustor com os móveis ou prateleiras da sua cozinha, poderá regular a altura do aparelho nos parafusos M, e a profundidade nos parafusos V (Fig. 11). Antes do aperto definitivo dos parafusos, controlar a distância do aparelho à parede e, se necessário, utilizar o espaçador fornecido com o equipamento.

3. **Fixação do espaçador**: cortar o espaçador de maneira a ficar à medida desejada; retirar o aparelho dos respetivos suportes de fixação na parede e fixar o espaçador na parte de trás do exaustor com os 3 parafusos fornecidos (Fig. 12).

Prender de novo o aparelho nos respectivos suportes da parede e enroscar os parafusos, M e V, completamente (Fig.11). Proceder à imobilização do exaustor na posição definitiva fixando-o aos móveis de cozinha mediante os 4 parafusos C (Fig. 13).

4. **Fixação da portinhola de madeira**: cortar o painel de madeira à medida desejada e fixá-lo à portinhola do aparelho com 4 parafusos (ver medidas na Figura 14).

5. Utilizar um tubo flexível para ligar a flange do aparelho à conduta de evacuação de ar: fixar o tubo flexível à flange do exaustor com uma braçadeira metálica (os tubos e as braçadeiras não fazem parte dos elementos fornecidos de série).

6. Fazer a ligação eléctrica por meio do cabo de alimentação.

Concluída a instalação, montar de novo a portinhola da frente e os filtros antigordura.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO FILTRANTE:

Preparar a alimentação eléctrica (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha “Advertências”).

Fixação: para a fixação à parede, começar por seguir as instruções dadas para a versão aspirante (ver ponto 2, 3, 4) e depois prosseguir de acordo com as instruções que damos abaixo.

Utilizar um tubo flexível para ligar a flange do aparelho à parte de cima da prateleira: fixar o tubo flexível à flange do exaustor com uma braçadeira metálica (os tubos e as braçadeiras não fazem parte dos elementos fornecidos de série).

Instalação dos filtros de carvão (ou de poliuretano) Se por acaso escolheram a instalação na versão filtrante, verificar que os filtros de carvão estejam instalados; em caso contrário proceder com a montagem da seguinte maneira:

conforme os modelos, a capafiltrante está provida de diferentes tipos de filtros ao carvão:

Filtros de carvão redondos (Fig. 15 T) ; para a montagem enganchar os filtros ao grupo motor bloqueando os mesmos com um movimento de rotação.

Filtros de poliuretano a painel (Fig. 16 P) para a montagem, colocar na parte interior da grelha, prendendo com os pára-filtros metálicos fornecidos junto com o aparelho (Fig. 16 Q).

Fazer a ligação eléctrica por meio do cabo de alimentação.

Concluída a instalação, montar de novo a portinhola da frente e os filtros antigordura.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO COM MOTOR EXTERIOR:

Antes da fixagem é preciso predispor o cano para descarregamento do ar da capa até a pequena central aspirante. Utilizar uma conduta de descarga que tenha: - o comprimento mínimo indispensável; - o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva:90°); - material aprovado pelos regulamentos de lei existentes (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo (diâmetro aconselhado: 150 mm). Para a evacuação de ar no exterior, seguir todas as indicações dadas na folha “Advertências”.

O ar pode ser evacuado na direcção da parede ou para cima; se a evacuação do ar for feita para a parede, colocar a flange (F) na parte de trás do aparelho e a tampa (T) na parte de cima (Fig. 9); se a evacuação do ar for feita para cima, fazer exactamente o contrário.

Preparar a alimentação eléctrica (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha “Advertências”).

Fixação: para a fixação à parede, começar por seguir as instruções dadas para a versão aspirante (ver ponto 2, 3, 4) e depois prosseguir de acordo com as instruções que damos abaixo.

Utilizar um tubo flexível para ligar a flange do aparelho à conduta de evacuação de ar: fixar o tubo flexível

à flange do exaustor com uma braçadeira metálica (os tubos e as braçadeiras não fazem parte dos elementos fornecidos de série).

Ligar o exaustor electricamente ao quadro principal exterior, utilizando as caixas de terminais apropriadas (Fig.17): tirar o elemento que está a fixar o cabo, A, e a tampa B da caixa de ligação. Fixar o cabo de ligação do quadro eléctrico principal à caixa de bornes, C. Montar de novo o elemento que serve para fixar cabos, A, e a tampa, B, da caixa de ligação. A outra extremidade do cabo deve ser fixada na caixa de terminais do quadro principal exterior.

Fazer a ligação eléctrica por meio do cabo de alimentação.

Concluída a instalação, montar de novo a portinhola da frente e os filtros antigordura.

FUNCIONAMENTO

Em todas as versões, o funcionamento automático do motor é feito mediante abertura e encerramento da portinhola da frente. Aberta: aparelho a funcionar - Fechada: aparelho sem funcionar. Os comandos variam de acordo com a versão do aparelho. Os tipos de comandos existentes são os seguintes:

Comandos apresentados na fig. 18:

Botão **A** = para ligar/desligar as luzes.

Botão **B** = para activar/desactivar o TEMPORIZADOR: carregando 1 vez neste botão, o temporizador activa-se e portanto, ao fim de 5 minutos, o motor pára (simultaneamente, começa a piscar no display o número da velocidade seleccionada); o temporizador mantém-se activo quer se altere a velocidade do motor.

Display **C** = - indica a velocidade seleccionada para o motor (da 1 a 4); - quando o número está a piscar, indica a activação do Temporizador; - quando o segmento central se acende ou pisca, indica alarme dos filtros.

Botão **D** = acciona o motor. Apertando a tecla outra vez, se seleccionam as velocidades do motor de 1 até 4 de maneira sequencial. Mantendo o botão carregado durante 2 segundos acerca, o motor pára.

Botão **R** = reset dos filtros anti-gordura e dos filtros de carvão. Quando aparece o alarme dos filtros (ou seja, quando se acende o segmento central no display), é necessário limpar os filtros anti-gordura (após 30 horas de funcionamento). Mas se o segmento central piscar, então é necessário limpar os filtros anti-gordura e substituir os filtros de carvão (após 120 horas de funcionamento). É claro que se a versão do exaustor não for filtrante, não possuirá filtros de carvão e, portanto, haverá necessidade de limpar os filtros anti-gordura, quer quando o segmento central fica aceso fixo, quer quando pisca. O alarme dos filtros aparece com o motor apagado e fica visível acerca de 30 segundos. Para fazer com que a contagem das horas volte a entrar em função, manter o botão premido durante 2 segundos, durante a visualização do alarme.

Comandos apresentados na fig. 19:

Tecla **A**: para acender e apagar as luzes; depois de decorridas cada 30 horas de funcionamento, o indicador luminoso correspondente (S) acende-se para indicar que tem de proceder à limpeza dos filtros antigordura; a cada 120 horas de funcionamento, o indicador luminoso correspondente (S) fica a piscar, para indicar que tem não só de proceder à limpeza dos filtros antigordura mas também de proceder à substituição do filtro de carvão. Para repor a zero a contagem das horas (RESET), tem de premir a tecla A durante cerca de 2" (enquanto o indicador luminoso S estiver aceso/a piscar).

Tecla **B**: para ligar o motor na primeira velocidade (acendendo-se o indicador luminoso correspondente; se premir esta tecla durante cerca de 1" o motor desliga-se; se premir esta tecla uma segunda vez (enquanto o indicador luminoso estiver aceso) o TEMPORIZADOR é activado, o que faz com que, passados 5 minutos, o motor se desligue automaticamente (o indicador luminoso fica a piscar). Tecla **C**: para ligar o motor na segunda velocidade (acendendo-se o indicador luminoso correspondente); se premir esta tecla uma segunda vez (enquanto o indicador luminoso estiver aceso), o TEMPORIZADOR é activado o que faz com que, passados 5 minutos, o motor se desligue automaticamente (o indicador luminoso fica a piscar). Tecla **D**: para ligar o motor na terceira velocidade (acendendo-se o indicador luminoso correspondente); se premir esta tecla uma segunda vez (enquanto o indicador luminoso estiver aceso), o TEMPORIZADOR é activado o que faz com que, passados 5 minutos, o motor se desligue automaticamente (o indicador luminoso fica a piscar). Tecla **E**: para ligar o motor na quarta velocidade (acendendo-se o indicador luminoso correspondente); se premir esta tecla uma segunda vez (enquanto o indicador luminoso estiver aceso), o TEMPORIZADOR é activado o que faz com que, passados 5 minutos, o motor se desligue automaticamente (o indicador luminoso fica a piscar).

Comandos apresentados na fig. 20:

A) ON/OFF lâmpadas. Esta tecla utiliza-se também para a função de alarme dos filtros anti-gordura e filtros de carvão.

Alarme dos filtros: Após 30h de funcionamento do motor, o led L1 VERMELHO acende-se e permanece ligado durante 30" (é o momento de limpar os filtros anti-gordura). Após 120h de funcionamento do motor, o led L1 VERMELHO acende-se intermitentemente durante 30" (é o momento de substituir os filtros de carvão, se a campânula os possuir). O alarme dos filtros activa-se APENAS com o motor DESLIGADO. O alarme dos filtros desactiva-se (reset do contador de HORAS) pressionando a tecla A durante 2".

B) Pressionando a tecla B liga-se o motor na primeira velocidade. A velocidade é evidenciada através do Led L1 VERDE ligado. Mantendo-o premido por 2", desliga-se o motor. Pressionando-o com um só toque, com o led ligado,

activa-se a função timer (motor ligado durante 5'), evidenciada pelo led intermitente. Para eliminar a função timer pressionar novamente com um só toque.

C) Pressionando a tecla C liga-se o motor na segunda velocidade. A velocidade é evidenciada através do Led L2 VERDE ligado. Pressionando-o com um só toque, com o led ligado, activa-se a função timer (motor ligado durante 5'), evidenciada pelo led intermitente. Para eliminar a função timer pressionar novamente com um só toque.

D) Pressionando a tecla D liga-se o motor na terceira velocidade. A velocidade é evidenciada através do Led L3 VERDE ligado. Pressionando-o com um só toque, com o led ligado, activa-se a função timer (motor ligado durante 5'), evidenciada pelo led intermitente. Para eliminar a função timer pressionar novamente com um só toque.

E) Pressionando a tecla E liga-se o motor na quarta velocidade. A velocidade é evidenciada através do Led L4 VERDE ligado. Pressionando-o com um só toque, com o led ligado, activa-se a função timer (motor ligado durante 5'), evidenciada pelo led intermitente. Para eliminar a função timer pressionar novamente com um só toque.

Comandos apresentados na fig. 21:

Tecla A: interruptor para acender e apagar a luz; posição 0: lâmpada apagada; posição 1: lâmpada acesa.

Tecla B: interruptor para ligar e desligar o motor; posição 0: motor desligado; posições 1-2-3: motor ligado, estando regulada a velocidade 1, 2 ou 3.

C: indicador luminoso do funcionamento do motor.

Os **filtros anti-gordura** necessitam de alguns cuidados especiais:

O filtro antigorduras deve ser limpo periodicamente, em função da utilização do exaustor (e, pelo menos, de dois em dois meses). Para obter informações mais detalhadas, consulte o ponto "Comandos apresentados na fig. 18-19-20", no capítulo "Funcionamento".

Filtro(s) de carvão: no caso de o seu aparelho ser da versão filtrante, terá de proceder periodicamente à substituição do(s) filtro(s) de carvão. Para remover o(s) filtro(s) de carvão, execute as operações abaixo indicadas, em função do modelo por si adquirido:

- se o exaustor estiver equipado com filtros de carvão redondos (fig. 15), remova os filtros de carvão com um movimento rotativo no sentido dos ponteiros do relógio.

-se o exaustor estiver equipado com um filtro de carvão semelhante a um painel (fig. 16), para poder remover o filtro de carvão tem de remover primeiro os dois dispositivos de fixação Q.

Proceder à substituição dos filtros em função da utilização do exaustor e sempre, em média, de 6 em 6 meses. Para obter informações mais detalhadas, consulte o ponto "Comandos apresentados na fig. 18-19-20", no capítulo "Funcionamento".

Iluminação: considerar a Fig. 22 ou 23, consoante o modelo adquirido.

Fig. 22: para substituir as lâmpadas halogénias abrir a tampa fazendo alavanca nas fendas apropriadas. Substituir por lâmpadas do mesmo tipo. **ATENÇÃO: não tocar na nova lâmpada directamente com as mãos.**

Fig. 23: para desmontar as lâmpadas incandescentes, retirar a placa de cobertura das lâmpadas desenroscando o parafuso D. Substituir por lâmpadas do mesmo tipo.

Se a luz do **LED** estiver danificada, ela deve ser substituída pelo fabricante, técnico de serviço autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, o que impedirá qualquer tipo de ameaça ao produto.

NEDERLANDS

De installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde installateur en volgens de instructies van de fabrikant.

Waarschuwing: Als u de schroeven of bevestiging apparaat te installeren in overeenstemming met deze instructies kan leiden tot elektrische gevaren.

Uitsluitend voor kappen met elektronische bediening: De 4e (intensieve) snelheid wordt automatisch na 5' functionering verlaagd naar de 3e snelheid om het energieverbruik te optimaliseren.

- Als de afzuigkap ingeschakeld blijft (licht en/of de motor), dan wordt deze na 10 uur, als er geen opdracht van de gebruiker komt, automatisch in de OFF-stand gezet, en alle functies worden uitgeschakeld.

- Elke keer als er een opdracht wordt ingevoerd via het toetsenbord of de afstandsbediening (optioneel), wordt er een geluidssignaal "beep" gegeven door de zoemer.

- Als er tijdens de werking van de afzuigkap de stroomtoevoer wordt onderbroken, zet de afzuigkap zich automatisch uit, en de knop gaat over in de OFF-stand. De motor moet dan weer handmatig aangezet worden.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of de technische assistentie of door een persoon met soortgelijke kwalificatie worden vervangen om elk risico te vermijden.

BESCHRIJVING

De kap kan geïnstalleerd worden in de filter-variant, de afzuig-variant of in de variant met externe motor.

Filtervariant (afb. 1a/1b): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen

kooklucht af en zuivert de lucht via de vetfilters en er koolstoffilters waarna de schone lucht weer in de ruimte geblazen wordt.

Om ervoor te zorgen dat de werking voortdurend doeltreffend is moeten er koolstoffilters regelmatig vervangen worden. De koolstoffilters zijn niet bijgeleverd.

Afzuigversie (afb. 2a/2b): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zorgt ervoor dat de lucht door de vetfilters gaat en vervolgens via een afvoerpip rechtstreeks naar buiten geleid wordt. Bij deze versie is de toepassing van koolstoffilters niet nodig.

Versie met een externe motor (afb. 3): de kap wordt verbonden aan een aanzuig-centrale die zich buiten de keuken bevindt of buiten het gebouw bevindt; de centrale zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen lucht van de keuken aan via de antie-vefilters van de kap, daarna via de loosleiding en uiteindelijk wordt hij naar buiten afuitgestoten. Indien U de kap in deze versie wilt installeren, moet U hem reeds vooraf voorbeschikt kopen, d.w.z. zonder de inwendige motorgroep; verder moet U een aanzuig-centrale kopen (**Gebruik uitsluitend de gereeligheden die in de originele catalogus staan vermeld**). In deze versie is het gebruik van koolstof-filters niet nodig.

Bepaal vanaf het begin het type installatie (filtreer, afzuig of met uitwendige motor). Voor een betere efficiëntie, raden wij aan de kap in de afzuig-versie of in de versie met uitwendige motor (zo modelijk) te installeren. Let op: U kunt de installatie van de versie met uitwendige motor alléén kiezen indien U de, voor deze versie vooraf voorbeschikte, kap heeft gekocht.

INSTALLATIE

Om de installatie te vergemakkelijken moet het rooster of de vetfilters worden verwijderd (afhankelijk van het aangeschafte model) en moet het voordeurtje worden gedemonteerd.

Demontage van het deurtje: open het deurtje door het naar voren te trekken; verwijder de 2 schroeven D door van binnenuit te werk te gaan, zoals op Afb. 4. Houd het lipje L naar beneden en haal het deurtje uit de geleiders.

Demontage van het rooster: open het deurtje door het naar voren te trekken en verplaats de 2 plastic vergrendelingen omhoog (Afb. 5).

Demontage vetfilter: open het deurtje door het naar voren te trekken; duw de vergrendeling in correspondentie met de handgreep omhoog en haal het filter weg (Afb. 6).

Montage van de flens: Monteer deze op de luchtingangopening van de motor, door hem op zijn plaats te drukken (Afb. 7/8).

INSTALLATIE IN DE AFZUIGVERSIE:

1. Alvorens de afzuigkap te bevestigen moet u eerst de pijp voor de luchtafvoer naar buiten in orde maken. Gebruik een afvoerpip die de volgende eigenschappen heeft: - minimum benodigde lengte; - zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek van de bochten: 90°); - materiaal dat goedgekeurd is volgens de voorschriften (afhankelijk van het land); - binnenkant zo glad mogelijk. Er wordt bovendien geadviseerd om drastische veranderingen van de doorsnede van de pijp te vermijden (diameter van 150 mm). Om de lucht naar buiten af te voeren moet u alle andere aanwijzingen die op het blad "Opgelet" staan opvolgen.

Kan de lucht worden afgevoerd via de wand of omhoog; als de luchtafvoer via de wand plaatsvindt, moet de flens (F) op de achterkant worden geplaatst en de dop (T) op het apparaat (Afb. 9); als de lucht naar boven wordt afgevoerd, moet u het omgekeerde doen.

Bereid de elektrische voeding voor (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Opgelet").

2. **Bevestiging aan de muur** : controleer of de beugels L aan het apparaat gemonteerd zijn (Afb. 10); bevestig hen anders met 2 metrische schroeven (V) met schijfjes (alle bijgeleverd); controleer bovendien of de 2 metrische schroeven (M) gemonteerd zijn. Als we in aanmerking nemen dat de afstand tussen het apparaat en de kookplaat minstens 65 cm dient te bedragen, moeten de 2 beugels S (bijgeleverd) aan de wand worden bevestigd met behulp van de schroeven en pluggen (bijgeleverd) - zie Afb. 11. Haak het apparaat aan de 2 beugels; voor uitlijning met bovenkastjes of uw keuken-meubels kunt u het apparaat in hoogte verstellen door aan de schroeven A te draaien M, en in de diepte door aan de schroeven V te draaien (Afb. 11). Controleer alvorens de schroeven volledig te spannen, te afstand tussen het apparaat en de wand; gebruik indien nodig het bijgeleverde afstandsstuk.

3. **Bevestiging van het afstandsstuk**: snij het afstandsstuk op de gewenste maat; haak het apparaat los van de wandbeugels en bevestig het afstandsstuk op de achterkant van het apparaat met de 3 bijgeleverde schroeven (Afb. 12). Koppel het apparaat weer vast aan de wandbeugels en span de schroeven M en V helemaal (Afb. 11). Ga over tot definitieve bevestiging door het apparaat vast te zetten aan de bovenkastjes met de 4 schroeven C (Afb. 13).

4. **Bevestiging van het houten deurtje**: zaag het houten paneel op de gewenste maat en bevestig hem met 4 schroeven aan het deurtje van het apparaat (zie de maten op Afb. 14).

5. Gebruik een buigzame slang om de flens van het apparaat te verbinden met de luchtafvoerleiding: blokkeer de buigzame slang aan de flens van de wasemkap met een metalen bandje (leidingen en bandjes worden niet bijgeleverd).

6. Breng de elektrische aansluiting tot stand door middel van de voedingskabel. Monteer na de installatie het voordeurtje en de vetfilters weer terug.

INSTALLATIE IN DE FILTERVERSIE:

Bereid de elektrische voeding voor (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Opgelet").

Bevestiging: zie de aanwijzingen voor de afzuigversie om de kap aan de muur te bevestigen (zie punt 2, 3, 4), en ga vervolgens verder met onderstaande aanwijzingen.

Gebruik een buigzame slang om de flens van het apparaat te verbinden met de bovenkant van het bovenkastje: blokkeer de buigzame slang aan de flens van de wasemkap met een metalen bandje (leidingen en bandjes worden niet bijgeleverd).

Installatie van de koolstoffilters (of poly-urethaan). In het geval dat u voor de filterversie heeft gekozen, controleer dat de koolstoffilters zijn geïnstalleerd; in het geval dat deze niet geïnstalleerd zijn als volgt handelen voor de montage: afhankelijk van de versies, de filterkap is van verschillende koolstof-filter types voorzien:

Ronde koolstof-filters (Afb. 15T) ; voor de montage, aan de motorgroep haken en met een draaibeweging blokkeren.

Wand-filter in poly-urethaan (Afb. 16P); voor de montage, plaats hem aan de binnenkant van het rooster, vastzetten met de metalen bijgeleverden filter-klemmen (Afb. 16Q).

Breng de elektrische aansluiting tot stand door middel van de voedingskabel.

Monteer na de installatie het voordeurtje en de vetfilters weer terug.

INSTALLATIE IN DE VERSIE MET EEN EXTERNE MOTOR:

Alvorens met de installatie te beginnen, is het nodig vooraf een luchtafvoer-buisleiding van de kap naar de aanzuig-centrale aan te leggen. Gebruik een afvoerpijp die de volgende eigenschappen heeft: - minimum benodigde lengte; - zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek van de bochten: 90°); - materiaal dat goedgekeurd is volgens de voorschriften (afhankelijk van het land); - binnenkant zo glad mogelijk. Er wordt bovendien geadviseerd om drastische veranderingen van de doorsnede van de pijp te vermijden (geadviseerde diameter: 150 mm). Om de lucht naar buiten af te voeren moet u alle andere aanwijzingen die op het blad "Opgelet" staan opvolgen.

Kan de lucht worden afgevoerd via de wand of omhoog; als de luchtafvoer via de wand plaatsvindt, moet de flens (F) op de achterkant worden geplaatst en de dop (T) op het apparaat (Afb. 9); als de lucht naar boven wordt afgevoerd, moet u het omgekeerde doen.

Bereid de elektrische voeding voor (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Opgelet").

Bevestiging: zie de aanwijzingen voor de afzuigversie om de kap aan de muur te bevestigen (zie punt 2, 3, 4), en ga vervolgens verder met onderstaande aanwijzingen.

Gebruik een buigzame slang om de flens van het apparaat te verbinden met de luchtafvoerleiding: blokkeer de buigzame slang aan de flens van de wasemkap met een metalen bandje (leidingen en bandjes worden niet bijgeleverd).

Sluit de wasemkap elektrisch aan op de externe regeleenheid door gebruik te maken van de daarvoor bestemde klemmenborden (afb. 17): verwijder de kabelklem A en het deksel B van de verbindingsdoos. Zet de verbindingskabel van de regeleenheid vast aan het klemmenbord C. Plaats de kabelklem A terug en het deksel B van de verbindingsdoos. Het andere uiteinde van de kabel moet worden bevestigd aan het klemmenbord van de externe regeleenheid.

Breng de elektrische verbinding tot stand door middel van de voedingskabel.

Monteer na de installatie het voordeurtje en de vetfilters weer terug.

WERKING

Alle versies hebben een automatische werking van de motor door opening en sluiting van het voordeurtje.

Open: apparaat werkt - Gesloten: apparaat werkt niet. Afhankelijk van de versies is het apparaat uitgerust met de volgende bedieningselementen:

Bedieningselementen van Afb. 18:

Toets **A** = lampjes aan/uit.

Toets **B** = TIMER inschakelen/uitschakelen: door 1 keer op deze toets te drukken wordt de timer ingeschakeld, zodat na 5 minuten de motor stopt (tegelijktijd zal op het display het nummer van de gekozen snelheid knipperen); de timer blijft werken als de snelheid van de motor veranderd word.

Display **C** = - laat de gekozen motorsnelheid zien (van 1 tot 4); - laat als het nummer knippert zien dat de timer ingeschakeld is; - geeft als het middelste gedeelte brandt of knippert aan dat de filters in alarm zijn.

Toets **D** = schakelt de motor in. Door de toets nogmaals in te drukken, worden de motor-snelheden gekozen van 1 tot en met 4 in opeenvolgende orde. Houdt u de toets circa 2 seconden dan zal de motor stoppen.

Toets **R** = reset van de vetfilters en koolstoffilters. Als het filteralarm verschijnt (d.w.z. als het middelste gedeelte van het display gaat branden) dan moeten de vetfilters gereinigd worden (er zijn 30 werkingsuren verstreken). Als het middelste gedeelte daarentegen knippert dan moeten de antivetfilters gereinigd worden en de koolstoffilters vervangen worden (er zijn 120 werkingsuren verstreken). Is uw afzuigkap niet in de filterversie en zijn de koolstoffilters niet aanwezig dan hoeft u uiteraard alleen de vetfilters te reinigen, dit geldt zowel als het middelste gedeelte brandt danwel als het middelste gedeelte knippert. Het filteralarm verschijnt wanneer de motor uitgeschakeld is en is ongeveer 30 seconden zichtbaar. Om opnieuw te beginnen moet u de toets 2 seconden gedurende het zichtbaar zijn van het alarm.

Bedieningselementen van Afb. 19:

Toets A: schakelt de verlichting in/uit; om de 30 bedrijfsuren gaat het corresponderende lampje (S) branden om aan te geven dat de vetfilters moeten worden schoongemaakt; om de 120 bedrijfsuren gaat het corresponderende lampje (S) branden om aan te geven dat de vetfilters moeten worden schoongemaakt en het koolstoffilter moet worden vervangen. Om de telling van de uren weer te laten starten (RESET), moet de toets A ongeveer 2" ingedrukt gehouden worden (terwijl het lampje S in werking is). Toets B: schakelt de motor in op de 1^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); als hij ongeveer 1" ingedrukt gehouden wordt, gaat de motor uit; door nogmaals op de toets te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert). Toets C: schakelt de motor in op de 2^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door nogmaals op de toets te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert). Toets D: schakelt de motor in op de 3^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door de toets nogmaals in te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert). Toets E: schakelt de motor in op de 4^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door de toets nogmaals in te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert).

Bedieningselementen van Afb. 20:

A) ON/OFF lampen. Deze toets wordt ook gebruikt voor de functie alarm vetfilter en koolstoffilter.

Filteralarm: Na 30 uren werking van de motor, licht de RODE led L1 ROSSO op en blijft branden gedurende 30" (de vetfilter moet worden gereinigd).

Na 120 uren werking van de motor, knippert de RODE led L1 gedurende 30" (de koolstoffilter moet worden vervangen, voor zover de afzuigkap hiervan voorzien is). Het filteralarm is ALLEEN merkbaar wanneer de motor UIT is. Het filteralarm wordt teruggesteld (reset URENTELLER) door de toets A gedurende 2" ingedrukt te houden.

B) Door de toets B in te drukken, start de motor op de eerste snelheid. De snelheid wordt aangegeven door de brandende GROENE Led L1. Als hij 2" ingedrukt gehouden wordt, stopt de motor. Wanneer er één keer op wordt gedrukt, met brandende led, treedt de timerfunctie in werking (motor aan gedurende 5'), wat wordt aangegeven door de knipperende led. Om de timerfunctie uit te schakelen, nogmaals drukken.

C) Door de toets C in te drukken, start de motor op de tweede snelheid. De snelheid wordt aangegeven door de brandende GROENE Led L2. Wanneer er één keer op wordt gedrukt, met brandende led, treedt de timerfunctie in werking (motor aan gedurende 5'), wat wordt aangegeven door de knipperende led. Om de timerfunctie uit te schakelen, nogmaals drukken.

D) Door de toets D in te drukken, start de motor op de derde snelheid. De snelheid wordt aangegeven door de brandende GROENE Led L3. Wanneer er één keer op wordt gedrukt, met brandende led, treedt de timerfunctie in werking (motor aan gedurende 5'), wat wordt aangegeven door de knipperende led. Om de timerfunctie uit te schakelen, nogmaals drukken.

E) Door de toets E te drukken, start de motor op de vierde snelheid. De snelheid wordt aangegeven door de brandende GROENE Led L4. Wanneer er één keer op wordt gedrukt, met brandende led, treedt de timerfunctie in werking (motor aan gedurende 5'), wat wordt aangegeven door de knipperende led. Om de timerfunctie uit te schakelen, nogmaals drukken.

Bedieningselementen van Afb. 21:

Toets A: Lichtschakelaar; stand 0: licht uit.; stand 1: licht aan.

Toets B: Motorschakelaar; stand 0: motor uit; stand 1-2-3: motor aan op de eerste, tweede en derde snelheid. C: Kapje controlelampje werking motor.

Er dient met name zorg besteed te worden aan de **vetfilters**: het vetfilter moet van tijd tot tijd vervangen worden in verhouding tot de mate waarin het apparaat gebruikt wordt (minimaal één keer in de twee maanden). Voor nadere informatie zie Bedieningselementen van Afb. 18-19-20 onder de paragraaf "Werking".

Koolstoffilter(s): als het apparaat in de filterversie wordt gebruikt, moet de koolstoffilter worden vervangen. Haal de koolstoffilters als volgt weg, afhankelijk van het model dat u heeft aangeschaft:

- als de wasemkap is voorzien van ronde koolstoffilters (Afb. 15), haal het koolstoffilter dan met een draaiende beweging (met de klok mee) weg.

- als de wasemkap is voorzien van een paneel-koolstoffilter (Afb. 16), verwijder het koolstoffilter dan door eerst de 2 filtervergrendelingen M weg te halen.

Dan moet u de koolstoffilters vervangen in verhouding tot de mate waarin het apparaat gebruikt wordt, gemiddeld één keer in de 6 maanden. Voor nadere informatie zie Bedieningselementen van Afb. 18-19-20 onder de paragraaf "Werking".

Verlichting: raadpleeg afb. 22 of afb. 23, afhankelijk van het door u aangeschafte model.

Afb. 22: Voor vervanging van de halogeen lampen de deksel openen door het op te lichten in de daarvoor bestemde opening. Vervang door lampen van hetzelfde type. **OPGELET: raak de nieuwe lamp niet met uw blote handen aan.**

Afb. 23: voor het demonteren van gloeilampjes, verwijder de lampenkap door de schroef D los te draaien. Vervangen door lampjes van hetzelfde type.

Als het **LED** licht kapot is, hoort het vervangen te worden door de producent, een erkende technische dienst of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, waardoor elke vorm van gevaar voorkomen kan worden.

РУССКИЙ

Монтаж производится в соответствии с настоящими инструкциями профессионально квалифицированными специалистами.

Только для вытяжек с электронным блоком управления: В целях оптимизации потребления энергии через 5 минут работы 4-я скорость (интенсивная) автоматически переходит на 3-ю скорость.

- Если в течение 10 часов не меняется управление включенной кухонной вытяжкой (включено освещение и/или подсветка), то все функции автоматически отключаются и вытяжка переходит в состояние OFF (ВЫКЛ.).
- Каждый раз, когда выдается команда с клавиатуры или пульта дистанционного управления (опциональный вариант), срабатывает функция подтверждения выполнения команды звуковым сигналом “бип”.
- Если в режиме работы вытяжки наступит внезапное прекращение подачи в сеть электроэнергии, вытяжка автоматически выключается, а кнопка идет в положение OFF (ВЫКЛ.). Следует потом повторно включить двигатель вручную.

Если кабель питания поврежден, в целях предупреждения опасности, он должен быть заменен изготовителем или его службой технической поддержки, или лицом с аналогичной квалификацией.

ОПИСАНИЕ

Прибор может работать в режиме рециркуляции воздуха, с наружной вытяжкой, а также со внешним электродвигателем.

Исполнение с рециркуляцией (Рис. 1а/1б): прибор вытягивает воздух с кухонными парами и запахами, прочищает его через фильтры задержки жира и угольные фильтры и возвращает воздух в помещение. Чтобы обеспечить постоянную эффективность работы, заменяйте периодически угольный фильтр. Угольный фильтр не включен в комплект поставки.

Исполнение с отводом воздуха (Рис.2а/2б): прибор вытягивает воздух с кухонными парами и запахами, пропускает через фильтры задержки жира и выбрасывает его наружу через выводной воздуховод. В данном исполнении прибора угольный фильтр не требуется.

Модель с выносным двигателем (Рис. 3): вытяжка подсоединяется к центральному вытяжному блоку, находящемуся за пределами кухни или снаружи здания; блок засасывает насыщенный парами и запахами воздух кухни, пропускает его через жирулавливающие фильтры вытяжки, потом через отводящий воздуховод, чтобы, наконец, выбросить его наружу. Если вы желаете установить вытяжку в данной модели, приобретите ее в уже подготовленном виде, а именно, без узла двигателя внутри; кроме того, вам необходимо приобрести вытяжной блок (**используйте только вытяжные блоки, которые представлены в оригинальном каталоге**). В данной модели использование угольного фильтра не является необходимым.

Вам нужно будет заранее определиться со способом установки вытяжки (фильтрующим, вытяжным или с наружным двигателем). Для более эффективной работы мы можем порекомендовать вытяжную модель или модель с выносным двигателем (по возможности). Внимание: вы можете выбрать установку с выносным двигателем, только в случае покупки вытяжки, уже подготовленной для этой версии.

УСТАНОВКА

Для облегчения установки снять решетку или жирулавливающие фильтры (в зависимости от приобретенной модели) и отсоединить переднюю дверцу.

Отсоединение дверцы: открыть дверцу, потянув ее вперед; внутри прибора вынуть 2 винта D как показано на рис. 4. Удерживать язычок L опущенным вниз и снять дверцу с направляющих.

Снятие решетки: открыть дверцу, потянув ее вперед, и переместить вверх 2 пластиковых стопора (рис. 5).

Демонтаж жирулавливающих фильтров: открыть дверцу, потянув ее вперед; на уровне ручки протолкнуть стопор по направлению вверх и вынуть фильтр (рис. 6).

Монтаж фланец: Смонтируйте фланец на выводном отверстии прибора легким нажимом

(Рис. 7/8).

УСТАНОВКА В ИСПОЛНЕНИИ С ОТВОДОМ

1. прежде чем произвести крепление прибора, подготовьте выводной воздуховод. Используйте для этого трубу: - минимально необходимой длины; - с наименьшим числом изгибов (угол изгиба 90° макс.); - изготовленную из материала, соответствующего установленным (национальным) требованиям; - со внутренней поверхностью, по возможности гладкой.

Кроме того, избегайте резкие изменения сечения трубы (рекомендуемый диаметр: 150 мм). Для вывода воздуха наружу следуйте всем остальным указаниям, приведенным в инструкции “Техника безопасности”

Воздух может отводиться по стене или вверх; если отвод воздуха производится по стене, установить фланец (F) сзади и крышку (T) на верхней стороне прибора (рис. 9); если выход воздуха расположен сверху, сделать все

наоборот.

Выполните электрические соединения (для подключения электричества следуйте всем прочим указаниям из памятки “Правила пользования”).

2. Крепление в стене: убедиться в том, что скобы L прикреплены к прибору (рис. 10); в противном случае прикрепить их 2 винтами с метрической резьбой (V) с шайбами (все в комплекте); кроме того, проверить, что установлены 2 винта с метрической резьбой (M). Прикрепить 2 скобы S (в комплекте) к стене с помощью винтов и вкладышей (в комплекте), учитывая что расстояние между прибором и варочной поверхностью должно быть не меньше 65 см – см. рис. 11. Закрепить прибор за 2 скобы; для выравнивания относительно навесных шкафчиков или других предметов кухонной мебели можно отрегулировать высоту прибора с помощью винтов M, и глубину с помощью винтов V (рис. 11). Перед тем, как полностью зажать винты, проверить расстояние между прибором и стеной; при необходимости использовать распорку, имеющуюся в комплекте.

3. Крепление распорки: отрезать часть распорки нужной длины; снять прибор с настенных скоб и закрепить распорку 3 винтами, имеющимися в комплекте, на задней части прибора (рис. 12).

Снова повесить прибор на скобы на стене и полностью зажать винты M и V (рис. 11). Завершить установку, прикрепив прибор к навесным шкафчикам с помощью 4 винтов C (рис. 13).

4. Фиксация деревянной дверцы: отрезать деревянную панель нужных размеров и прикрепить ее 4 винтами к дверце прибора (см. размеры на рисунке 14).

5. Для исполнения с отводом воздуха: подведите гибкую трубу к фланцу вытяжки и закрепите ее металлическим хомутом. Гибкая труба и хомут не включены в комплект.

6. Выполните подключение к электрической сети при помощи шнура.
По завершении монтажа вернуть на место переднюю дверцу и подключить прибор к электропитанию (с жирулавливающих фильтров).

УСТАНОВКА В ИСПОЛНЕНИИ С РЕЦИРКУЛЯЦИЕЙ

Выполните электрические соединения (для подключения электричества следуйте всем прочим указаниям из памятки “Правила пользования”).

Крепление: для крепления вытяжки следуйте тем же указаниям, что и по исполнению с отводом воздуха наружу (по пункту 2, 3, 4), затем Аледуйте инструкциям.

5. Для исполнения с отводом воздуха: подведите гибкую трубу к фланцу вытяжки и закрепите ее металлическим хомутом. Гибкая труба и хомут не включены в комплект.

Установка угольных (или полиуретановых) фильтров. В случае установки фильтрующей версии, убедиться в том, что установлены все угольные фильтры; в противном случае установить их следующим образом: в зависимости от модели фильтрующая вытяжка поставляется с различными типами угольных фильтров. Круглые угольные фильтры (рис. 15Т); для установки прикрепить фильтры к группе двигателя, фиксируя их вращательным движением.

Полиуретановый фильтр в виде панели (рис. 16Р); для установки расположить его внутри решетки, закрепляя металлическими крепежными деталями, имеющимися в комплекте (рис. 16Q).

Выполните подключение к электрической сети при помощи шнура.

По завершении монтажа вернуть на место переднюю дверцу и подключить прибор к электропитанию (с жирулавливающих фильтров).

УСТАНОВКА В ИСПОЛНЕНИИ МОДЕЛЬ С ВЫНОСНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ

Прежде чем произвести крепление прибора, подготовьте выводной воздуховод. Используйте для этого трубу: - минимально необходимой длины; - с наименьшим числом изгибов (угол изгиба 90° макс.); - изготовленную из материала, соответствующего установленным (национальным) требованиям; - со внутренней поверхностью, по возможности гладкой.

Кроме того, избегайте резкие изменения сечения трубы (рекомендуемый диаметр: 150 мм). Для вывода воздуха наружу следуйте всем остальным указаниям, приведенным в инструкции “Техника безопасности”.

Воздух может отводиться по стене или вверх; если отвод воздуха производится по стене, установить фланец (F) сзади и крышку (T) на верхней стороне прибора (рис. 9); если выход воздуха расположен сверху, сделать все наоборот.

Выполните электрические соединения (для подключения электричества следуйте всем прочим указаниям из памятки “Правила пользования”).

Крепление: для крепления вытяжки следуйте тем же указаниям, что и по исполнению с отводом воздуха наружу (по пункту 2, 3, 4), затем Аледуйте инструкциям.

5. Для исполнения с отводом воздуха: подведите гибкую трубу к фланцу вытяжки и закрепите ее металлическим хомутом. Гибкая труба и хомут не включены в комплект.

Выполните электрическое соединение вытяжки со внешней вытяжной станцией через соответствующие клеммные коробки; снимите фитинг А и крышку В соединительной коробки; прикрутите соединительный провод вытяжной станции к клеммной коробке С; устано-вите вновь фитинг А и крышку В на соединительную коробку и закрепите другой конец провода к клеммам внешней вытяжной станции.

Подключите вытяжку к электрической сети проводом питания.

По завершении монтажа вернуть на место переднюю дверцу и подключить прибор к электропитанию (с жирулавливающих фильтров).

НКЦИОНИРОВАНИЕ

Все вытяжки имеют автоматическое управление работой двигателя с помощью открытия передней дверцы. Открыта: прибор работает – Закрыта: прибор не работает.

Органы управления (рис. 18):

Клавиша А = включение/выключение подсветки;

Клавиша В = включение/выключение таймера; нажимая ее 1 раз, Вы включаете таймер; следовательно, по истечении 5 минут мотор останавливается (одновременно с этим, на дисплее мигает число скорости, которая была набрана). Таймер остается включенным, если скорость мотора изменяется.

Дисплей С = отображает выбранную скорость мотора (с 1 по 4); - отображает срабатывание таймера, когда мигает число скорости; - отображает аварийное состояние фильтров, когда загорается или мигает центральный сегмент.

Клавиша D = включает мотор. При повторном нажатии на клавишу можно набирать скорости мотора, с 1-ой по 4-ую, последовательно. Удержание клавиши на 2 секунды приблизительно вызовет останов мотора.

Клавиша R = сброс угольных фильтров и фильтров задержки жира. При появлении сигнала аварийного состояния фильтров (на дисплее горит центральный сегмент) необходимо зачищать фильтры задержки жира (они проработали 30 часов). Если же центральный сегмент мигает, то необходимо зачищать фильтры задержки жира и заменять угольные фильтры (они проработали 120 часов). Естественно, если Ваша модель не используется в режиме рециркуляции воздуха и, следовательно, она не снабжена угольными фильтрами, Вы должны зачищать одни фильтры задержки жира, независимо от того, зажжены ли центральный сегмент или мигает. Аварийное состояние фильтров появляется при выключенном моторе и оно будет продолжаться в течение 30 сек приблизительно. Чтобы восстановить подсчет часов нажмите и удерживайте клавишу в течение 2 секунд во время появления аварийного сигнала.

Органы управления (рис. 19):

Клавиша А: включает/выключает под-ветку; через каждые 30 часов работы загорается соответствующая лампочка (S), что дает знать о том, что необходимо зачищать фильтры задержки жира; через каждые 120 часов работы загорается соответствующая лампочка (S), что дает знать о том, что необходимо зачищать фильтры задержки жира и заменять угольные фильтры. Для сброса подсчета, нажмите на клавишу А в течение 2 секунды приблизительно (пока горит сигнальная лампочка S).

Клавиша В: включает электродвигатель на 1-ой скорости (загорается соответ-ствующая лампочка); если оставить ее нажатой в течение примерно 1 секунды, двигатель выключается. при повторном нажатии (пока горит сигнальная лам-почка) включается Таймер, вследствие чего по истечении 5 секунд электрод-вигатель останавливается (сигнальная лампочка мигает).

Клавиша С: включает электродвигатель на 2-ой скорости (загорается соответс-твующая лампочка); при повторном нажатии (пока горит сигнальная лам-почка) включается Таймер, вследствие чего по истечении 5 секунд электрод-вигатель останавливается (сигнальная лампочка мигает).

Клавиша D: включает электродвигатель на 3-ой скорости (загорается соответ-ствующая лампочка); при повторном нажатии (пока горит сигнальная лампо-чка) включается Таймер, вследствие чего по истечении 5 секунд электродвигатель останавливается (сигнальная лампочка мигает).

Клавиша E: включает электродвигатель на 4-ой скорости (загорается соответс-твующая лампочка); при повторном нажатии (пока горит сигнальная лампо-чка) включается Таймер, вследствие чего по истечении 5 секунд электродвигатель останавливается (сигнальная лампочка мигает).

Органы управления (рис. 20):

А) ВКЛ./ВЫКЛ. ламп. Эта кнопка также используется для функции сигнала тревоги жирулавливающих и угольных фильтров.

Сигнал тревоги фильтров: после 30 ч. работы двигателя загорается КРАСНЫЙ светоиндикатор L1, который горит 30 сек. (время чистить жирулавливающие фильтры).

После 120 ч. работы двигателя загорается КРАСНЫЙ светоиндикатор L1 и мигает 30 сек. (время замены угольных фильтров при их наличии). Сигнал тревоги фильтров отображается ТОЛЬКО при ВЫКЛЮЧЕННОМ двигателе. Сброс сигнала тревоги фильтров (обнуление счетчика ЧАСОВ) осуществляется нажатием кнопки А в течение 2 сек.

В) При нажатии на кнопку В включается двигатель на первой скорости. Скорость обозначается горящим ЗЕЛЕНЫМ индикатором L1. Если удерживать кнопку в течение 2 сек., двигатель выключается. Однократное нажатие при включенном светоиндикаторе приводит к включению таймера (двигатель работает в течение 5 мин.), на что указывает мигающий светоиндикатор. Для выключения таймера еще раз быстро нажать на кнопку.

С) При нажатии на кнопку С двигатель включается во второй скорости. Скорость обозначается горящим ЗЕЛЕНЫМ индикатором L2. Однократное нажатие при включенном светоиндикаторе приводит к включению таймера (двигатель работает в течение 5 мин.), на что указывает мигающий светоиндикатор. Для выключения таймера еще раз быстро нажать на кнопку.

Д) При нажатии на кнопку D включается третья скорость двигателя. Скорость обозначается горящим ЗЕЛЕНЫМ индикатором L3. Однократное нажатие при включенном светоиндикаторе приводит к включению таймера (двигатель

работает в течение 5 мин.), на что указывает мигающий светоиндикатор. Для выключения таймера еще раз быстро нажать на кнопку.

Е) При нажатии на кнопку Е включается четвертая скорость двигателя. Скорость обозначается горящим **ЗЕЛЕНЫМ** индикатором L4. Однократное нажатие при включенном светоиндикаторе приводит к включению таймера (двигатель работает в течение 5 мин.), на что указывает мигающий светоиндикатор. Для выключения таймера еще раз быстро нажать на кнопку.

Органы управления (рис. 21):

A = выключатель подсветки; положение 0: подсветка 1: подсветка включена.

B = выключатель электродвигателя; положение 0:

электродвигатель выключен; положение 1-2-3:

электродвигатель включен на первую, вторую и третью скорость.

C = сигнальная лампочка работы электродвигателя.

Особое внимание следует уделить уходу за фильтрами задержки жира: следует периодически чистить фильтры задержки жира в зависимости от интенсивности пользования (не реже раза в два месяца). Дополнительную информацию см. “Команды на Рис. 18-19-20” в параграфе “ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ”.

Угольный/ые фильтр/ы: при работе вытяжки в режиме рециркуляции потребуются использовать угольный фильтр. Для снятия угольных фильтров, в соответствии с Вашей моделью:

- если вытяжка снабжена круглыми угольными фильтрами (Рис. 15), выньте угольный фильтр вращательным движением по часовой стрелке;
- если вытяжка снабжена панельным угольным фильтром (Рис. 16), снимите 2 фиксатора М и выньте угольный фильтр.

Следует заменять угольные фильтры в зависимости от интенсивности пользования, обычно каждые 6 месяцев. Дополнительную информацию см. “Команды на Рис. 18-19-20” в параграфе “ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ”.

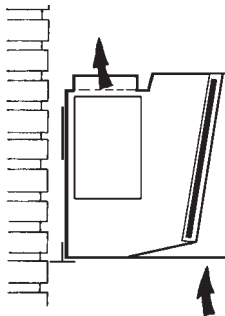
Подсветка: в зависимости от приобретенной модели, см. рис. 22 или рис. 23.

Рис. 22: Для замены галогенных ламп, откройте крышку, вставив инструмент в прорезь. Замените лампочкой того же типа. **ВНИМАНИЕ: не трогайте лампочку голыми руками.**

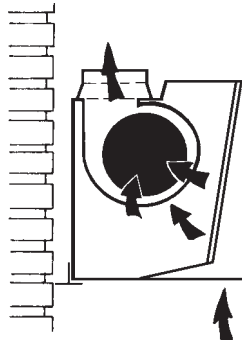
Рис. 23: для снятия ламп накаливания снять плафон, отвинтив винт D. Заменить лампами того же типа.

Если светодиод поврежден, во избежание любому типу угрозы, он должен быть заменен производителем, его уполномоченным техническим специалистом или лицом с аналогичными квалификациями.

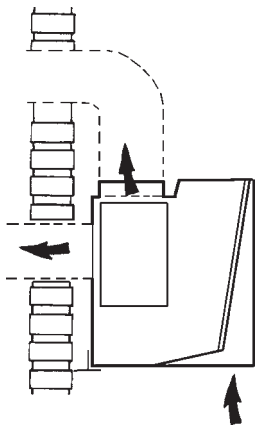
1A



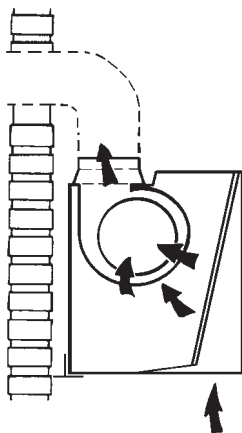
1B



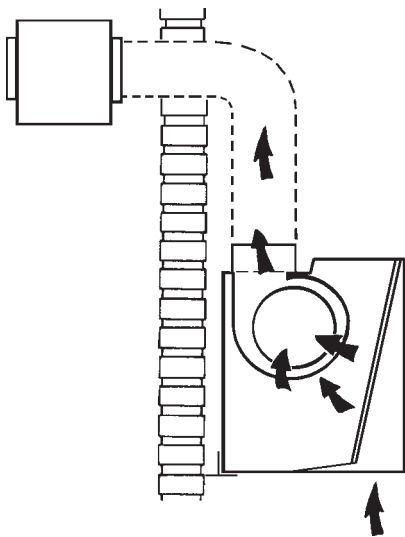
2A



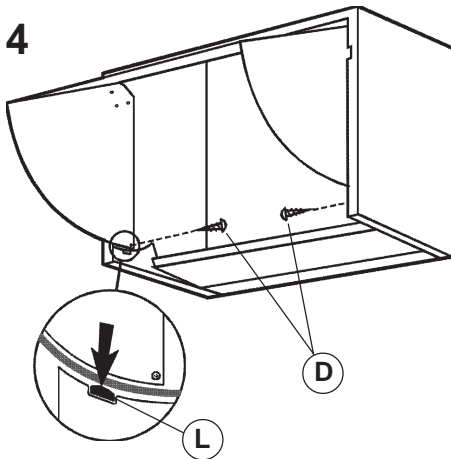
2B



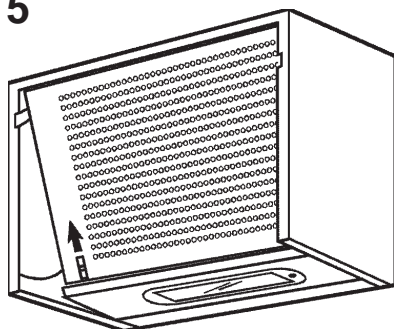
3



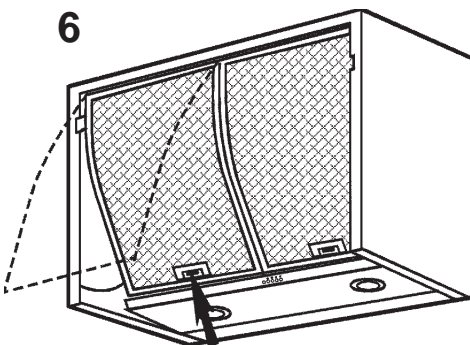
4

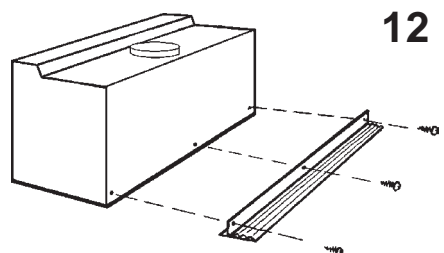
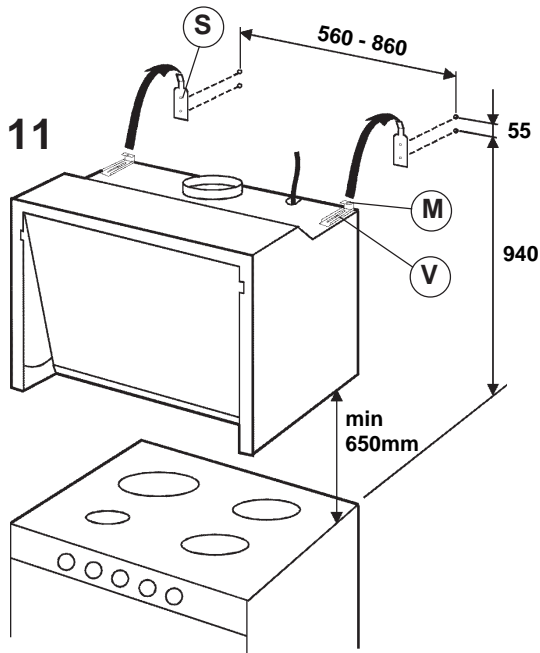
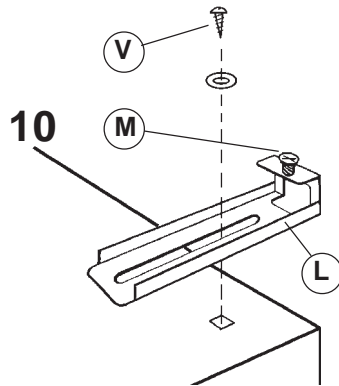
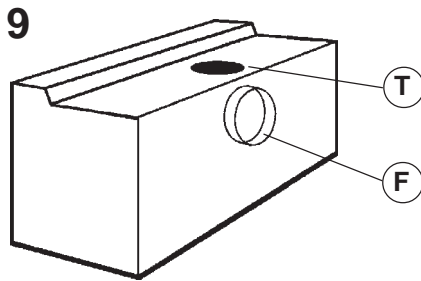
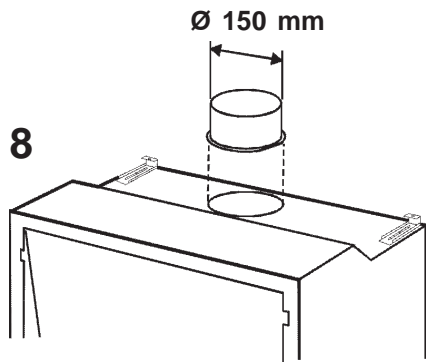
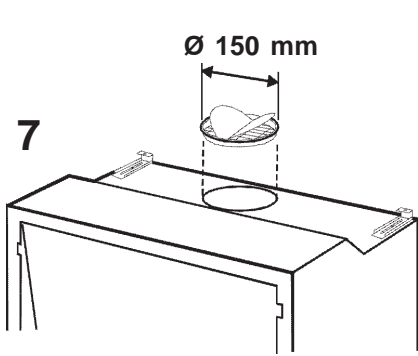


5

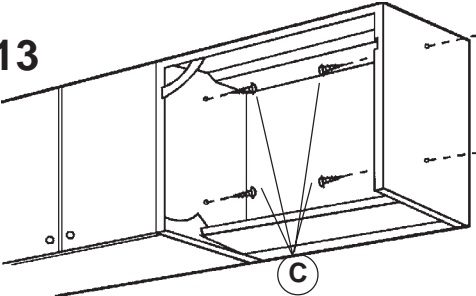


6



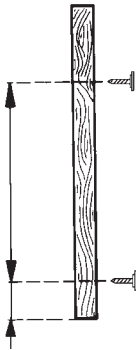


13

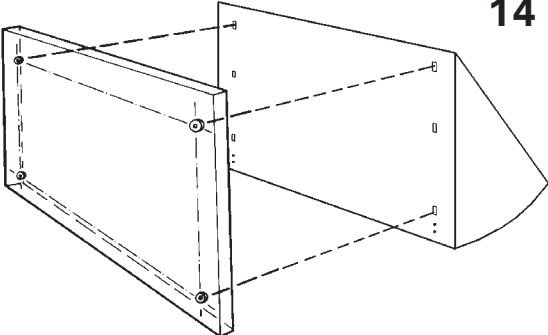


268

72

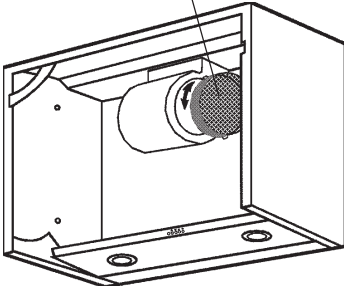


14



15

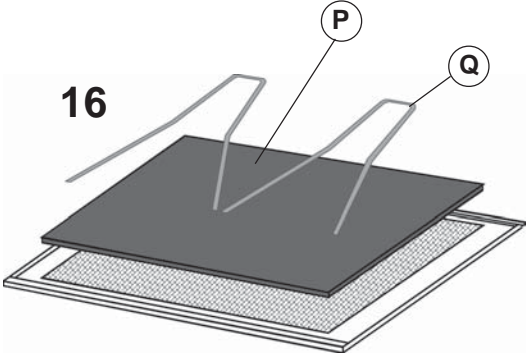
T



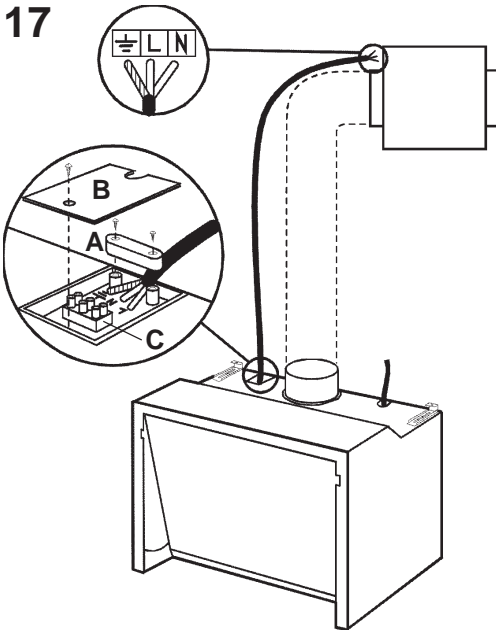
16

P

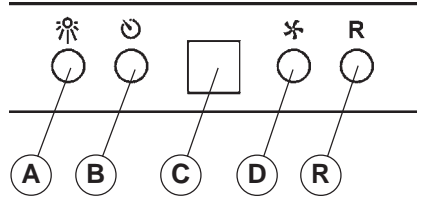
Q



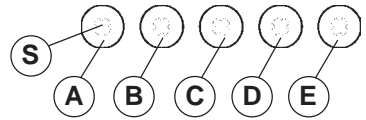
17



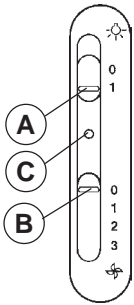
18



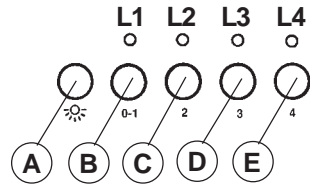
19



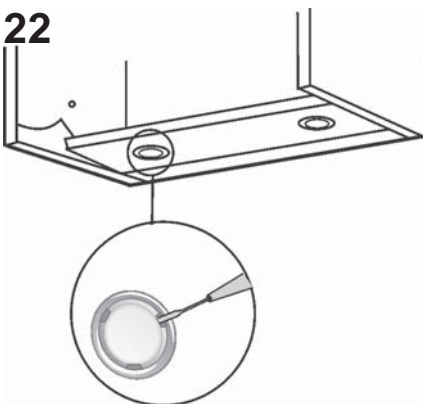
21



20



22



23

